SVOBODA — СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. C. No. 235. JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, DECEMBER 10, 1993. CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 10-го ГРУДНЯ 1993. Ч. 235. РІК C.

Пам'ятаймо про Україну!

ПРОГНОЗИ ПРО ІЗОЛЯЦІЮ УКРАЇНИ ПЕРЕБІЛЬШЕНІ

Київ (УНІАР). — Тут у вівторок, 7-го грудня, на пресовій конференції в Міністерстві Закордонних Справ України розглянено питання щодо участи України у праці Ради Міністрів Наради з безпеки і співробітництва в Европі (НБСЕ) у Римі від 30-го листопада до 1-го грудня і в сесії асамблеї Західньо-европейського союзу 2-го грудня в Парижі та в засіданні Ради Північно-Атлантичного співробітництва в Брюсселі 3-го грудня.

Про працю представників України на цих форумах розповіли: начальник управління НБСЕ та европейського реґіонального співробітництва Володимир Лапицький, начальник управління політичної аналізи та прогнозування Ігор Харченко, начальник управління контролі над озброєннями Костянтин Грищенко. У пресовій конференції взяв участь заступник міністра закордонних справ Борис Тарасюк.

Промовці розповіли, що російська делеґація на згаданих форумах настирливо вимагала ізолювати українську делеґацію у зв'язку з „неповною ратифікацією угоди Старт-1" та зажадала, щоб Україна не була включена у „партнерство заради миру".

Політичний коментатор „Незавісімой Ґазети" Віталій Портніков зазначив, що російський міністер закордонних справ Андрей Козирєв, якого ще зовсім недавно вважали „голубом", різко висловився про своїх колеґ з сусідних держав на терені колишнього СССР. Дуже обережний керівник російської служби безпеки Євгеній Прімаков почав відкрито говорити журналістам що задоволяє, а що не задоволяє російську розвідку. „Радники міністра закордонних справ Росії запрошують представників сусідніх країн для обговорення, як спільно протидіяти ядерним амбіціям Києва", — пише Портніков. Він нагадує, що відразу після створення СНД Росія робила все, щоб закріпити свій вплив та втримати в СНД також Грузію, Азербайджан, Таджикістан і це їй вдалося. За межами сфери московського впливу виявилися тільки прибалтійські держави.

На вже згаданих европейських нарадах Росія відкрила свої справжні наміри і зірвала підписання документів про контролю над озброєнням, в результаті чого і сама опинилася в ізоляції. На засіданні Ради Північно-атлантичного співробітництва в Брюсселі було знято з порядку денного питання про вступ до НАТО нових членів. Не підтримали учасники наради і пропозицію російської делеґації щодо ізоляції України. Міністер закордонних справ Анатолій Зленко під час переговорів з генеральним секретарем НАТО Вернером досяг домовлення про поширення контактів між Україною та НАТО.

У Парижі більшість учасників сесії асамблеї Західньо-европейського союзу погодилися, що ширші контакти між їхньою організацією та Україною є однією з необхідних передумов для створення в Европі відкритої атмосфери довір'я і співпраці, а також зміцнення стабільности і безпеки.

Відбулася конференція „Мас — медія та вибори"

Харків (УНІАР). — Тут 5-го грудня відбулася конференція „Мас-медія та вибори", у якій взяли участь представники 50 недержавних засобів масової інформації, а також політики, підприємці Ураїни і журналісти з Росії.

Як зазначили промовці, конференція — це перший етап обговорення загальних проблем української преси і визначення її місця у майбутніх виборах. На думку промовців, преса повинна грати провідну ролю у передвиборчій боротьбі, співпрацюючи з усіма, кому це буде потрібно.

Проте були зауваження, що процес співпраці покищо нагадує купівлю-продаж газет та часу на телевізії. Впорядкувати взаємини журналістів і політиків можна тільки після вирішення законодавчих проблем.

Як заявив редактор львівської газети „Пост-Поступ" Олександер Кривенко, в умовах, коли можливість влади впливати на всі процеси в країні обмежена, а підприємці зайняті боротьбою за виживання, сила українських мас-медіа в тому, що вони залишаються єдиною структурою, яка пронизує суспільство на всіх рівнях і у всіх регіонах. Організатори конференції прагнуть заснувати конвенцію політиків, підприємців і журналістів з метою консолідувати державу. А після виборів конвенція має набути іншої якости. Пропонувалося, щоб політики в реґіонах підготували передвиборчі плятформи і висунули кандидатів у народні депутати різних рівнів, а журналісти підтримали демократичних кандидатів. Висловлювалися і сумніви, чи політики не обмануть надії журналістів після того, як прийдуть до влади.

Харківські підприємці погодилися оплатити витрати за електроенергію, щоб уникнути скорочення телевізійних програм.

Після конференції залишились невирішеними ще багато питань, які розглядатимуться на аналогічному форумі в Києві через два тижні та пізніше на третій конференції у Львові.

У Філядельфії створено Реґіональний комітет для Олімпіяд 1994 і 1996 років

Горшам, Па. (М. Б-й). — Тут в неділю, 28-го листопада 1993 р. на „Тризубівці" — на заклик Спортової Комісії Світового Конгресу Українців і під патронатом філядельфійських Відділів УККА і УАКРади створився Реґіональний комітет філядельфійської громади світових Олімпіяд 1994 і 1996 років.

Ціллю згаданого комітету є всебічна допомога для участи України в зимових Олімпійських Іграх в Норвеґії в 1994 році і літній Олімпіяді в Атланті, Джа. в 1996 році.

У зв'язку з цими заходами заплановано відбути 17-го січня 1994 року зустріч української філядельфійської громади з Валерієм Борзовим, міністром молоді і спорту та президентом НОК України.

ПРЕЗИДЕНТ Л. КРАВЧУК ВІДВІДАВ РЕСПУБЛІКУ ТУНІС

Київ (УНІАР). — Президент України Леонід Кравчук 6—8-го грудня перебував у Республіці Туніс з офіційною візитою. Його супроводжували міністер закордонних справ Анатолій Зленко, міністер транспорту Орест Климпуш, міністер зовнішньоекономічних зв'язків Олег Слєпічев, представник Президента на Чернігівщині Валентин Мельничук, голова Комітету з водного транспорту Віктор Хорів, голова Торгово-промислової палати Олексій Михайличенко та інші офіційні особи.

Під час зустрічі з президентом Тунісу Зін Альбігін бон Алі обговорено широке коло проблем та ситуацію в світі, країнах Близького Сходу, Африки і погоджено питання розвитку двосторонніх відносин.

В результаті зустрічі підписано низку українсько-туніських документів про співпрацю в економіці, а також угоду про основи взаємовідносин і співпраці на майбутнє.

Каїрська радіостанція „Савд аль Араб" повідомила, що у переддень приїзду української делеґації у Туніс і відбулося розширене засідання керівників держави, присвячене питанням розвитку співпраці з Україною.

На пресовій конференції по закінченні переговорів відзначено, що українсько-туніські відносини перебувають на чудовому рівні. Президент Кравчук відвідав також фармацевтичну фабрику та ознайомився з виробництвом медикаментів. Президент України зустрівся також з головою палати депутатів Республіки Туніс.

Інша українська делеґація, очолювана головою Верховної Ради України Іваном Плющем 7-го грудня, вилетіла до Великобританії. У складі делеґації — група підприємців, які прагнуть співпрацювати з бизнесменами Великобританії.

Повертаються до ядерної енерґетики

Одеса (УНІАР). — Тут 7-го грудня відбувся семінар „Екологія атомних електростанцій". Науковці і фахівці, які взяли участь у семінарі вважають, що зрушення пріоритетів паливно-енерґетичного комплексу в напрямі ядерної енерґетики допоможе Україні вийти з енерґетичної кризи та розв'язати економічні проблеми.

Однак, як зазначив секретар Українського Ядерного Товариства Сергій Барабаш, виробляючи тактику розвитку енерґетики України, не можна не зважати на проблеми зростаючої соціяльно-політичної активности населення. З одного боку воно зацікавлене у збільшенні вироблення електроенергії, а з другого — занепокоєння погіршенням екологічної ситуації.

Науковці запропонували присутнім кілька проєктів, які здатні привести до екологічної безпеки АЕС.

Партія Зелених України виступає проти використання атомної енерґетики, оскільки, на їхню думку, безпечних атомних реакторів ще не існує. Протестує і парлямент Білорусі, який закликав Україну переглянути рішення щодо продовження експлуатації ЧАЕС.

ЗУСТРІЧ У „САМОПОМОЧІ" В ДЖЕРЗІ СИТІ

Джерзі Сити, Н.Дж. — Тут у приміщеннях Народного Дому при вул. Фліт відбудеться в суботу, 11-го грудня, о год. 3-ій по полудні, зустріч громадянства з Управою Української Федеральної Кооперативи „Самопоміч" з Джерзі Сиї. В часі зустрічі відбудуться вибори до Дорадчої ради „Самопомочі".

В Україні

ОДЕСА. — Тут створено Українську Державну Академію Зв'язку на базі Електротехнічного інституту зв'язку ім. Попова. Кабінет Міністрів України ухвалив відповідну постанову.

КИЇВ. — Відкрилася нова летунська лінія Київ (Бориспіль) — Стамбул. Переліт триває близько двох годин.

КИЇВ. — У Будинку Кіно відбулася презентація науково-пізнавального фільму „Невідома Україна: нариси нашої історії". Рік тому на базі Київської кіностудії науково-популярних фільмів створилося об'єднання Національна Кінематика України. Директор об'єднання Володимир Шматолоха головним завданням кінематики вважає створення навчальних та науково-методичних фільмів. Фільм „Невідома Україна" складається із 108 п'ятнадцятихвилинних серій і трьох фільмів про історію українського війська, медичної та правничої справи в Україні. Над створенням фільму працювали 68 режисерів та 50 операторів.

ЛЬВІВ. — Представник Президента в області закликав громадські і політичні організації та громадян взяти участь у підготові програм соціяльного захисту населення, з метою створення належних умов для суспільно корисної діяльности й забезпечення економічних виховно - культурних потреб.

ХАРКІВ. — Місто наприкінці листопада відвідала делеґація японської фірми „Тошіба". Гості уклали угоду з харківським науково-промисловим об'єднанням „Турбоатом" про спільне виробництво гідротурбін для електростанцій, які споруджуються у В'єтнамі. Перші турбіни мають надійти до В'єтнаму вже цього року.

ДОНЕЦЬКЕ. — Сюди із ЗСА повернулися представник Президента в області Володимир Приходченко та начальник Обласного управління народньої освіти Донеччини Олексій Гладук. Їхня поїздка до ЗСА була викликана публікаціями в пресі, що нібито американські громадяни адоптують дітей з українських сирітських будинків з метою продажу їхніх органів для перещеплення. Офіційні представники Донеччини відвідали всіх 13 адоптованих дітей-інвалідів у ЗСА, вивезених з Донецької області. Діти живі і здорові.

СЕВАСТОПІЛЬ. — Сюди прибув новий малий протичовновий корабель „Луцьк", випосаджений сучасним навіґаційним обладнанням і озброєнням.

На міжнародній торговельній виставці були українські станки

Ню Йорк (О.К.). — Тут в приміщеннях Джейкоб Джевітс Центру пройшла у днях 15—18-го листопада міжнародна торговельна виставка для країн Східньої і Центральної Европи.

Серед численних виставочних станків, в яких можна було оглянути поодинокі продукти і поговорити з представниками різних торговельних чи промислових фірм, були у відділі Співдружности Незалежних Держав також заступлені українські виробництва, хоча у порівнянні з російськими в куди меншому засягу. На вісім станків з українськими виробами нарахували мн 66 російських. Ще скромніше від України були заступлені інші самостійні країни, що постали на місці давнього СССР. Про цих вісім українських представництв були згадки у дбайливо виданому каталозі, в якому на першому місці було привітання від Президента, де він вітає цю виставку, як можливість для держав Східньої та Центральної Европи показати свої надбання і розпочати „джойнт венчурс".

У програмі трьох днів виставки був окремий Румунський день, що його зорганізувала румунська амбасада з окремою торговельною конференцією та участю міністрів закордонних і торговельних справ Румунії, першого дня виставки подібний показ робила Чеська Республіка, а третього дня можна було мати розмови та можливості зв'язків із представниками Співдружности Незалежних Держав.

В українських стендах була можливість лише поговорити із представниками Південнотрубного заводу з Никополя, Дніпропетровської области, які виробляють металеві труби різного запотребування та розміру, та з представником Нижньопетровського заводу, де також виробляють труби і колеса та трамваї і експортують до 10-ох країн світу.

У Никополі працює тепер 25,000 осіб і експортують, як пояснив Сергій Філятов, прямо свої вироби до 14-ох країн світу, хоча раніше доставляли до 60-ох країн. Тут представники заводу зробили презентацію та привезли літературу, на жаль лише в російській та англійській мовах, але ніяких договорів не вдалося в часі виставки заключити. Подібно вияснює представник другого заводу із Нижньопетровського. Обидва представники кажуть, що треба працювати над тим, щоб їхні вироби були також на американський стандарт і розмір.

Представники українських підприємств казали, що впродовж усіх трьох днів виставки їх не відвідували, за виїмком однієї особи, українці, як також не зацікавилися своїми земляками представники українських дипломатичних місій в Ню Йорку чи Вашінґтоні. Може тут і причина чому інші станки українських фірм були порожні третього дня виставки, а деякі, як наприклад, текстильні з Луцька і Тернополя, взагалі не показали своїх товарів. Зацікавлення покупців з американського терену було велике, однак зосереджувалося на інших державах.

У СВІТІ

ПАРИЗЬКА ГАЗЕТА „Ле Монд", коментуючи вислідн недавньої сесії НАТО і сесії Ради північноатлянтичного співробітництва, пише, що російські керівники проводять дуже активну політику „відразу на двох фронтах". В Римі, на зустрічі міністрів закордонних справ країн — учасниць Конференції в питаннях европейської безпеки і співробітцтва, „вони намагалися заручитися підтримкою, щоб використовувати свої збройні сили в так званих 'операціях підтримування миру' на російських межах. І тепер у різних ‚гарячих точках' Кавказу та Центральної Азії можна спостерігати, наскільки це розуміння миру є близьким до ідеї збереження імперії". А подруге, пише газета, „росіяни хочуть дістати повноправний голос в Раді північноатлянтичного співробітництва, тим часом майбутнє демократії в Росії є все це невизначене".

ВОДОМЕТИ І ҐАЗ, що викликає сльози, застосувала женевська поліція проти учасників демонстрації фармерів перед будинком головного бюра в питаннях міждержавної угоди щодо тарифів і торгівлі. Ця акція має своєю метою змусити Францію накласти вето на угоду між Европейською спільнотою і З'єднаними Стейтами, яка передбачає зменшення державних субсидій для европейських фармерів. У демонстрації, а відтак у вічу взяли участь до 7,000 осіб з Франції і решти країн Европейської спільноти, а також Швайцарії, З'єднаних Стейтів і Японії.

МАДЯРЩИНА, ПОЛЬЩА І ЧЕХІЯ, після декількох невдалих спроб стати членами НАТО, знову звернулися до країн Заходу, сподіваючись на підтримку і сприяння в цьому важливому для всіх східньо-европейських держав, котрі звільнилися від комунізму, питанні безпеки. Однак Росія і на цей раз стала на перешкоді. Намагаючись зберегти вплив на своїх колишніх сателітів, Москва наполягає на співробітництві не в рамках НАТО, а „в маштабі єдиної Европи". Тим часом польські, чеські і мадярські представники не мають наміру відмовлятися від своєї мети. Цими днями міністер закордонних справ Польщі Анджей Ольховський заявив у Брюсселі: „Наше наставлення залишається незмінним — це членство в НАТО".

У НЕДІЛЮ, 5-ГО ГРУДНЯ, здійснено атентат на одного з найбільш популярних австрійських політиків, посадника Відня 66-річного Гельмута Цільке, який є знаний як твердий захисник прав національних меншин в Австрії. Під час ознайомлення з новою кореспонденцією він відкрив коверт, що виявився у такий спосіб замаскованою бомбою. Посадник тяжко поранений. Це вже шостий подібний атентат в Австрії за останні три-чотири дні. Поштові бомби дістають ті політичні і громадські діячі, котрі виступають проти відродження нацизму у країні.

АМЕРИКАНЦІ КРИТИКУЮТЬ ПЛЯН Г. КЛІНТОН

Бостон, Масс. — Виступаючи у вівторок, 7-го грудня, в Бостоні на крайовій конференції, присвяченій обговоренню проблем реформи системи охорони здоров'я, Гілларі Клінтон представила новий погляд на спірні питання її пляну.

На думку Г. Клінтон, для поліпшення медичного забезпечення кожного американця треба створити додаткові аґенції, які будуть збирати гроші на забезпечення з власників підприємств і класти їх на конто медичних забезпеченевих компаній. Це, на думку Першої лейді, забезпечить кожного американця саме тим медичним забезпеченням, яке йому потрібне. „Такі аґенції вже тепер обслуговують конґресменів, — сказала Перша лейді, — а тепер ми спробуємо перенести цю практику на всю країну. Ці аґенції не будуть федеральними, вони повинні створюватися у кожному стейті і саме вони стануть ґарантами того, що федеральний Уряд не буде вмішуватися в індивідуальні забезпечення".

Г. Клінтон підкреслила, що нові аґенції зв'яжуть кожного американця з його забезпеченевою компанією і допоможуть йому у виборі медичного забезпечення. Однак в їх функцію не буде входити контроля вибору лікарів або лікувальних установ для власників того чи іншого медичного забезпечення.

Газета „Ню Йорк Таймс" пише, що вперше виступ Г. Клінтон зустрів рішучий опір учасників конференції. Проєкт Першої лейді критикували як демократи, так і республіканці. І одні й другі заявили, що створення додаткової бюрократичної структури не лише не допоможе звичайним американцям, але ще більше вдарить по їхній кишені. „За гроші для відкриття нових аґенцій, — сказав один з членів леґіслятури стейту Массачусетс, — можна найняти з десяток лікарів, поліціянтів або в крайньому випадку відремонтувати дорогу".

Великі нарікання викликав пункт проєкту, в якому сказано, що обов'язкове медичне забезпечення службовців повністю ляже на плечі працедавців.

В АМЕРИЦІ

ГРУПА ПОЛІЦІЯНТІВ-НЕГРІВ обвинуватила міську адміністрацію Ню Йорку в тому, що міська управа не в стані забезпечити працю водіїв, які перевозять пасажирів, а також на зуміла проявити необхідну турботу про поліціянтів, які слідкують за безпекою водіїв. Ерик Адамс, представник групи „Велика рада охоронників", заявив, що головна проблема в тому, що переважна більшість водіїв представляє перше покоління іміґрантів, які не завжди звертаються в поліцію за допомогою. Іноді це зв'язане з недостатнім знанням мови, а іноді із-за того, що вони працюють нелеґально. „Якщо б у місті за один рік вбили 41 представника іншої професії, — сказав Е. Адамс, — адміністрація вже давно забила б тривогу".

КОЖНИЙ П'ЯТИЙ З ОПИТАНИХ англійських туристів сказав, що боїться їхати у ЗСА, бо така поїздка небезпечна. В результаті дослідження, З'єднані Стейти Америки опинилися на 13-му місці в списку з 42 країн, поїздки в які вважаються небезпечними. Список очолюють Боснія й Ірак. Найбільш небезпечною англійські туристи вважають Фльориду, яка колись користувалася великою популярністю в англійців. В цьому році на Фльориді були вбиті дев'ять туристів.

ПЕНТАҐОН ПРИЙНЯВ рішення змінити ціль стратегічних ракет з нуклеарними боєголовками, спрямованими на військові об'єкти Росії. Тепер ці ракети будуть наведені на далекі райони світового океану. „Віднині, — заявив представник Департаменту оборони, — на випадок мимовільного випуску ракети її жертвами можуть стати хіба кити". Деякі політичні коментатори вважають, що символічне рішення Пентаґону — відповідь на подібні дії російської сторони, прийняті з ініціятиви президента Боріса Єльцина. Очікують, що формальне проголошення відбудеться під час січневої візити в Москву президента Билла Клінтона.

РОЗБІЖНОСТІ МІЖ ЗСА і Европейським союзом у справі державних субсидій фармерам були одними з головних на порядку денному переговорів у Брюсселі. Хоч попередня угода у цій справі була укладена минулого року, Франція назвала її „нечесною" і вимагала перегляду. Минулорічна угода передбачала, що країни ЕС зменшать субсидії фармерам на 21 відсоток протягом шести років. Адміністрація Клінтона твердила, що не має наміру повертатися до розгляду угоди. Однак у вівторок, 7-го грудня, зовнішньоторговельний представник ЗСА Мікі Кентор і представник ЕС у переговорах зі ЗСА Леон Бриттен погодилися, що процес зменшення країнами ЕС сільськогосподарських субсидій на 21 відсоток затягнеться на понад шість років. Франція все одно висловила незадоволення. На її думку, треба взагалі забути про припинення субсидій, а ЕС не повинен відкривати ринок для таких американських продуктів сільського господарства, як молоко і м'ясо. Угода Кентора і Бриттена викликала критику і ряду інших членів Европейського союзу.

ФЕДЕРАЛЬНИЙ СУДДЯ Воррен Арбом прийняв рішення зняти кримінальні обвинувачення зі сенатора Дейва Дюренберґера, республіканця з Міннесоти. Суддя мотивував своє рішення тим, що прокуратори порушили конституційні права обвинуваченого. На пресовій конференції Д. Дюренберґер заявив, що задоволений рішенням судді, але додав, що це не змінить його рішення не добиватися переобрання на наступну каденцію в 1994 році. Д. Дюренберґер був вибраний до Сенату 17 років тому і в наступному році минає його третій шестирічний термін. Рішення судді В. Арбома не означає, що справа сенатора припинена. Департамент юстиції має право подати відклик або пред'явити сенаторові інші обвинувачення. Однак адвокат сенатора Томас Ґрін вважає, що справа буде припинена.

SVOBODA СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holydays by the Ukrainian National Association, Inc at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінгтоні: (202) 347-UNAW, (202) 347-8631 (факс)

Postmaster: Send adress changes to: "Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302 Tel. (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку-$22.00, на 3 місяці-$12.00 Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси-$1.00 Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda"

Статті і дописи підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незамовлені матеріали повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою.
За зміст оголошень Редакція не відповідає.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

НАТО на новому шляху

Ідилья між президентом Ф. Д. Рузвелтом і Йосифом Сталіном на Ялтинській конференції у 1945 році тривала дуже коротко. Як тільки підписано у тому самому році Потсдамський мировий договір — Сталін зламав зобов'язання, що в усіх окупованих Третім Райхом країнах відбудуться вільні вибори з приверненням тим країнам їхньої демократичної незалежности, і силою чи підступом перетворив всі ці країни у сателітів Москви з комуністичними режимами. Таким чином советська імперія насправді поширилася аж до Центральної Европи, над ріки Шпре у Берліні і Велтаву у чеській Празі. Америка, яка повірила, що настав тривкий мир і тому здемобілізувалася, почала мерщій збroїтися, те саме зробили західньоевропейські держави і в 1948 році постав військово-політичний бльок під назвою Договір про Північно-атлантичний оборонний договір (НАТО). НАТО розрослось до 16-ти членів — з них 14 були країни европейські плюс Америка і Канада. Першим верховним командиром з'єднаних збройних сил НАТО став генерал Д. Д. Айзенгавер і від нього устійнилася традиція, що кожний пізніший командир — завжди американський генерал, з трьома чи чотирма зірками. Диктаторський президент Франції генерал Шарль де Ґоль образився на Айзенгавера, що той затаїв перед ним дату висаду американсько-британських військ у Нормандії і створення „другого фронту", який припечатав розгром Третього Райху, і викинув головну квартиру НАТО з Парижу та відкликав війська Франції з-під командування американського генерала, але залишив Францію у НАТО. Генеральна квартира перенеслася до Брюсселю у Бельгії і тим у минулому тижні відбувся з'їзд міністрів закордонних справ усіх членських країн НАТО.

Сталося таке в наслідок докорінно зміненої політичної констеляції сил в Европі. НАТО постав як бар'єр проти можливої аґресії СССР, який відгрожувався „ми вас угробимо" й одверто заповідав, що похід советських збройних сил до Атлантику „закине шапками" західніх альянтів. Це була прикметна большевикам криклива пропаґанда, — насправді НАТО становить собою таку могутню збройну силу, що врятувало світ від третьої світової війни, хоч не врятувало від „місцевих" воєн, між ними — від збройної аґресії Сербії проти членських країн Юґославії, які прагнули унезалежнитись. Ця остання війна триває вже 19 місяців і коштує приблизно 200,000 убитих та безмір людського горя, людських трагедій.

Державне унезалежнення всіх шести советських сателітських держав і розвал Советського Союзу перекреслили будь-яку загрозу для Заходу від Сходу Европи. Виринув запит, чи взагалі НАТО потрібне. Але ні одна його членська держава не висловилася за ліквідацію НАТО. Зате міністри закордонних справ погодилися, що настала пора „відчинити двері" НАТО для колишніх його ворогів. Прийнято у принципі рішення, що число 16 членських країн можна поширити до 40. За обширним комунікатом Ассошіейтед Пресс у дискусії згадувано вже держави, які раді би належати до НАТО, між ними Росію, Україну, Польщу й Мадярщину, але генеральний секретар НАТО Манфред Вернер (німецький дипломат) правильно ствердив, що поширювання членства НАТО може відбуватися тільки „еволюційним" шляхом, — себто, простіше: це музика майбутнього. Покищо заповіджено, що 10-го і 11-го січня 1994 року відбудеться у Брюсселі вершинна конференція — президентів і прем'єрів усіх 16-ти членських держав. Полетить туди і президент Билл Клінтон.

Найкраще у пляні реорганізації НАТО є його нова ціль: ґарантувати мир і безпеку у теперішній новій Европі. У такій настанові може вміщатися й прикорочення імперіялістичних амбіцій російських неділимців і може вміщатися насправжне, хоч не формальне, ґарантування непорушности державних кордонів України. Це залежить — як у практиці буде реорганізуватися НАТО — а це покаже майбутність.

Володимир Сушко

ПОТРЕБА НОВОЇ ЕКОЛОГО-ЕКОНОМІЧНОЇ ПОЛІТИКИ В УКРАЇНІ

Це саме тема ширшої статті п. з. „Екологічна реформа в Україні", що її знаходимо в ч. І українського екологічного вісника „Ойкумена" за 1993 рік. Автором її є Юрій Костенко, міністер охорони природного навколишнього середовища у теперішньому Уряді України. Його думки про сучасну екологічну ситуацію в Україні і як вийти з неї — незвичайно важні і актуальні. Варто познайомитися з ними хоч у загальному.

Автор починає від ствердження, що незважаючи на зусилля громадськости та державних природоохоронних органів, Україна далі залишається зоною екологічного лиха. Це яскраво виринає тепер, коли Україна стала незалежною державою і є змога порівнювати стан навколишнього природного середовища в Україні зі станом довкілля в інших державах. Як приклад він наводить ядерну та радіяційну безпеку.

У більшості західніх країн Европи і в Америці ядерну і радіяційну безпеку розглядають як невід'ємну складову частину загальної екологічної безпеки, за яку відповідає на ієрархічній вершині урядової структури створене для тієї цілі міністерство чи інший найвищий державний орган. Завданням цієї установи є вироблення стратегії й науково-технічної політики та координація діяльности всіх підлеглих державних чинників, підприємств і організацій забезпечення протирадіяційного захисту країни. Для здійснення цих функцій, цей найвищий державний чинник розпоряджається належними ухваленими державою законами про екологічну охорону.

В Україні, — каже Юрій Костенко, ще далі немає чітко виробленої правової бази природоохоронної діяльности, є брак законів про правовідносини всіх юридичних і фізичних осіб, причетних до використання атомної енергії і вони відповідають за наслідки такого використання. Немає юридичного визначення такого поняття як „екологічний злочин", через що нині неможливо використовувати повною мірою механізм судової відповідальности за екологічне порушення.

Існуючу ще тепер нормативно-правову базу в галузі ядерної та радіяційної безпеки в Україні розробили ще органи колишнього СССР. Ця база дуже хитка; вона дає можливість подвійного тлумачення, а що найголовніше, вона цілком іґнорує вимоги екологічної безпеки щодо вибору місця для побудови атомних електричних станцій (АЕС).

Як приклад, Ю. Костенко наводить Південно-Українську, Хмельницьку й Рівенську АЕС, що їх розміщено в зонах дефіциту водних ресурсів (річки Південний Буг, Горинь, Стир). Не має тут резервного водозабезпечення на випадок можливих катастрофічних ситуацій. А, якщо йдеться про Рівенську АЕС, то тут теж вповні зігнорозано наявність підземних порожнин під тією АЕС, у висліді чого треба тепер постійно зміцнювати фундаменти, що получене з великими коштами.

Автор наводить інші приклади, як розміщення неподалеку одна від одної Запорізької АЕС і ДРЕС (теплової електростанції), де в наслідок контакту викидів сірки з ДРЕС з парою АЕС падають тепер кислотні дощі, які нищать природу і здоров'я людей.

І ще як один приклад незадовільної екологічної ситуації, автор наводить саме Міністерство Охорони, яке було створено як контрольний орган в справах охорони навколишнього природного середовища. На жаль, внаслідок суперечностей у існуючому ще сьогодні законодавстві діяльність цього міністерства дуже обмежена, бо це законодавство дозволяє контрольні функції у галузі охорони природи виконувати різним іншим державним органам. Прикладом цього є Полісся, де екологічна криза почалася внаслідок меліорацій ґрунтів. При існуючих законах, діяльність природоохоронних органів, — каже Юрій Костенко зводиться тут здебільшого до константування погіршання стану довкілля, тоді як ситуація вимагає активних дій.

Україні вже тепер потрібна послідовна державна екологічна політика, здатна ґарантувати екологічну безпеку державі та її громадянам. Метою цієї політики є не лиш використання природних ресурсів, — а серед них найважливішими є повітря, вода, ґрунти і біоресурси, — але й їх зберігати для майбутніх поколінь.

Ю. Костенко уважає, що Україна не може відкладати „напотім" розв'язку екологічних проблем, а перше зосередитися на розв'язці економічних проблем, як деякі твердять. Таким говоренням, ті люди, — каже Ю. Костенко, — лиш настирливо захищають старий принцип советської економіки: економічний розвиток будь-якою ціною.

Економічне зростання країни залежне від стану її природних ресурсів. Советська політика протягом де-

(Закінчення на стор. 7-ій)

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Раїса Мороз

Українська вистава на канадській сцені

Із 3-го листопада і по 5-те грудня у вінніпезькому „Prairie theatre exchange" йшла п'єса Миколи Коляди „Мурлін Мурло". П'єсу привіз до Вінніпеґу Одеський Український Музично-Драматичний Театр в програмі обміну між театрами Одеси й Вінніпеґу. Перших десять днів вистави відбувалися українською мовою у виконанні групи акторів з Одеси, а з 16-го листопада до 5-го грудня — англійською мовою у виконанні вінніпезьких акторів. Це перша нагода для українців Вінніпеґу побачити на суто канадській сцені виставу українською мовою у виконанні акторів з України.

Режисер одеського театру Ігор Равицький керував постановкою обох варіянтів п'єси, як в українському перекладі (бо п'єса написана російським драматургом), так і в англійському перекладі.

Основна тема п'єси — людські стосунки на тлі безрадісного й сірого життя мешканців одного маленького індустріяльного містечка під советським заборолом. Життя там настільки нецікаве і беззмістовне, що вони воліли б якийсь землетрус, щоб покінчити з таким життям. Пиятика, розпуста, плітки, родинні бійки, нецікава праця на місцевій фабриці і на цьому тлі-мрії героїні п'єси, дещо незбалянсованої молодої жінки Ольги, яка, живучи серед цієї сірости, прагне ніжности, любови і дитини. Її мрії виливаються в галюцинації — чудернацькі сни-видива наяву, де в неї з'являються і лицар-чоловік, який дарує їй дитину за дитиною, і прекрасна музика, і квіти, і велетенські екзотичні тварини як у цирку. Тяжко повертатися Ользі з цих снів у грішну безрадісну дійсність, де в неї лише є грубий одружений і нелюбий коханець із сусідньої квартири.

Поява на квартирі Ольги зовні шляхетної людини, квартиранта Олексія, пробуджує в Ольги справжню любов і надії, однак спотворені до краю людські стосунки і жахлива навколишня дійсність не дають здійснитися її мріям. Провідна думка п'єси: ось до якого майже тваринного життя довела людей советська система і знайти вихід не так легко.

П'єса не має щасливого кінця, бо, щоб стати людьми у справжньому сенсі цього слова, знайти стежку до Бога — а головна героїня прагне також і цього — потрібне велике очищення від бруду, потрібний катарсис. Тільки через нього зможуть герої п'єси віднайти у собі і в своєму ближньому людину. Тому Божа постать, яка з'являється наприкінці вистави і сіє ніби зерна добра, насправді, коли придивитися пильніше, сіє звичайнісінький пісок. Це не Бог, як думають приголомшені з'явою герої п'єси, це людина з їхнього ж кола, і шлях до спасіння ще дуже довгий. До речі, у виставі багато подібних символічних моментів.

Сенс п'єси часто закодований, у виставі багато алюзій, символіки й метафоричности, які вимагають від глядача праці уяви й думки. А можливо, й певної ерудиції.

Так скажімо, щоб не розповідати, а підкреслити хиткість і життя, і мрій головної героїні, її помешкання устелене замість підлоги піском. І піском до піску, як уже згадано, сіє наприкінці вистави останній гість героїні.

Постановка п'єси новаторська, динамічна й емоційна. В обох варіянтах п'єси відчувається сильна і талановита рука режисера І. Равицького. Керуючи обома постановками і обома групами акторів, спочатку своїми з Одеси, а опісля англомовними, він зумів на протязі місяця створити різні вистави з однієї п'єси. Але обидва варіянти переконливі, обидва хапають глядача за душу.

Місцева преса відгукнулася на виставу надзвичайно прихильними рецензіями. У рецензіях підкреслювали переконливу гру акторів і хист режисера. Вистава глибоко зворушує і хвилює, навіть якщо не кожен глядач зумів розкрити для себе усі її символи і коди. Про це свідчили бурхливі оплески, якими нагородили і акторів, і режисера вінніпезькі глядачі під час прем'єри.

Хочеться ще додати, що своєю виставою Одеський Музично-Драматичний Театр зробив перший, але сміливий і успішний крок України у театральний світ, пробив віконце на західню сцену — вікно, яке так довго затуляла від України Москва.

Ігор Лесик

У ЧОМУ — АСИМІЛЯЦІЯ?

Поняття цього явища у культурних процесах народів можна пояснити як присвоювання чогось чужого. Чужі елементи вдираються у культуру, витискають з неї характеристичні, своєрідні признаки її оригінальности і така культура втрачає свою національну ідентичність. Нація гине і залишається народ без свого культурного обличчя під маскою чужих народів. Наша культура, яка створилась шляхом тисячолітньої еволюції є настільки багата, що не лише не вимагає доповнення впливами інших культур, але й може бути зразком інтелектуального потенціялу та високих духових вартостей для інших народів. У ніякому разі не можна пояснювати зусилля зосередити головну увагу суспільства на нашій культурі як вияв політичного шовінізму, зарозумілости. Український народ цінить і шанує культури інших народів, які також творилися століттями і мають у собі безцінні вартості. Але ці вартості ми повинні оцінити шляхом виміни, а не асиміляції. Бо виміна, це тимчасовий культурний епізод, а асиміляція — це інтеґрація чужих елементів у культуру, деформація її основи.

На превеликий жаль, велика частина української спільноти не розуміє небезпечних для нашої нації наслідків асиміляції. Дискусії на цю тему люди, звичайно, оминають. Деякі вважають, що асиміляція — це вияв льояльности до держави, в якій вони живуть, і тому непотрібно робити жадних протизаходів. Деякі, вже повністю засимільовані, забули про своє походження, їхні діти стали членами безнаціональної спільноти, яка існує, наприклад, у ЗСА. Накинена асиміляція в Україні обезсилила український народ у боротьбі із духовою та політичною експансією північного сусіда. Заникають основи національної свідомости, почуття національної самобутности, ідеї необхідні у процесі закріплення нашої державности.

Найважливішим чинником, який мусить опиратись асиміляції — це мова. Не треба бути мовознавцем, щоб завважити у нашій мові засмічення русизмами, польонізмами, ґерманізмами та англійщиною. Сумним парадоксом є те, що навіть новий словник української мови, виданий у Києві, є далі переповнений русизмами. Комісія, яка мала б працювати над тим словником, розв'язана, а дальша праця над вичищенням нашої мови є унеможливлена ароґантними, зрусифікованими „мовознавцями". Забувають вони, що чиста українська мова є не лише засобом порозуміння. Вона передає ідеї, які криють у собі глибокі інтимні національні почуття, вона є носієм національної свідомости. Коли ж ця мова є невиґідна українській людині, то в цей спосіб вона виказує рабську ментальність. Така людина не розуміє і не шанує народу, з якого вона вийшла.

Асиміляція проникає усі аспекти життя, почавши від психологічних аспектів віддзеркалених у звичаях, обрядах і мистецтві у всіх його формах, а кінчаючи на політичних, економічних і наукових ділянках буття. Прикладів на неґативні наслідки культурного наслідування є сила-силенна. Ось, наприклад, українська популярна музика часто заступає свій ориґінальний, високовартісний народний кольорит вульґаризмом, запозиченим із західньої духової убогости. Таку асиміляцію виправдує наша спільнота тим, що вона корисна для пробудження національної свідомости у молодому поколінні. Одначе, на мою думку, це наслідування американського „модерного стилю", який постав у наслідок занику естетичних вартостей на користь низьких інстинктів, які визволились з глибини душі молодого покоління, залишає тавро на культурі раз на все.

Аналізуючи теперішню економічну, політичну і культурну ситуацію в Україні, можна вже тепер передбачити, що українська держава буде ще довгий час залежна від Москви. Єдиний засіб послабити цю залежність від Москви — це влити у народ духову енерґію, це українізація усіх верств народу. Треба позбутися непотрібних наростів асиміляції з народом, який керуючись імперіялістичними тенденціями, накидає їх нашому народові, щоб його вкінці зовсім знищити. Відкриймо наше славне минуле і на його фундаментах будуймо кращу будучність, у якій майбутні українські покоління не будуть залежні від „старшого брата". Хай золоті слова із Завіщання Патріярха Йосифа: „Пам'ятайте, що нарід, який не знає або згубив знання свого минулого з його духовними скарбами вмирає і зникає з землі" — будуть поштовхом до конструктивного процесу перебудови нашої держави.

Очевидно, що у теперішній час економічної і політичної кризи у змосковщеній рабській атмосфері буде важко побороти психологічну бар'єру, зформовану віками асиміляційними процесами з північним сусідом. Українізацію, головну передумову успіху у закріпленні дійсної самостійности нашої держави, можна осягнути лише спільними силами патріотичної частини нашого суспільства. Енерґію і час зужитий на міжпартійну полеміку треба, на мою думку, використати на відбудову української духовости, бо від цього залежить доля нашої нації.

В ЛИПНІ ЦЬОГО РОКУ на зустрічі „великої сімки" в Токіо президент Билл Клінтон запропонував провести спеціяльну зустріч на вершинах, присвячену боротьбі з безробіттям. Пропозиція американського Президента була прийнята, хоч точну дату цієї зустрічі ще не встановлено. Мова йшла про початок 1994 року. Але новий рік вже близько, а розмов про нараду „великої сімки" у справі безробіття більше не чули. Чому не нагадує про запропоновану зустріч Клінтон, зрозуміти можна: у ЗСА рівень безробіття постійно зменшується. Дивно, чому мовчать европейські лідери. Адже рівень безробіття в країнах Европейського союзу продовжує зростати.

Стефанія Бернадин

ПАМ'ЯТІ О. СТЕПАНІВ

I

Коротка, несподівана й сумна вістка в липні 1963 року, замкнена в скупих словах телеграми, розлетілася вітром, мабуть, по цілій земній кулі, сповіщаючи про смерть однієї з кращих дочок України, св. п. Олени Степанів. Вістка сколихнула спокійним суспільно-громадським плесом, науковим світом, ученицями та побратимами по збруї, які в різний спосіб відзначали пам'ять великої патріотки, воїна, науковця і непересічного педагога.

І так спокійно поплили роки, здавалось, присипуючи порохом усі заслуги св. п. Олени, вписуючи ще одне ім'я на сторінки історії. Та після 10-ти років знову з великою увагою, гідністю і любов'ю повертаємось до святкувань її світлої пам'яті. Головно колишні її учениці, в пам'яті яких дорога вчителька завжди ще живе — відзначають уже ці святкування.

О. Степанів, її життя і діяльність мусимо розглядати під кількома аспектами: студентки-патріотки, жінки-воїна, педагога і науковця. У той час жіноча освіта кінчалась учительським семінарем, який не заспокоював жадоби знання ясноволосої і синьоокої красуні приходства села Вишнівчика, Перемишлянського повіту, де вона побачила денне світло 17-го грудня 1892 року у рідні панотця Івана й Минодори Степанових.

З великим бажанням дальших студій доповнила св. п. О. Степанів гімназійну матуру і вступила на філософічний факультет Львівського університету. В той час студентський рух ділився на два протилежні табори: „культурників", які доказували, що через осягнення вищих студій, творення та збереження культурних цінностей можна приступити до будови своєї держави, та „мілітаристів", які визнавали, що тільки збройною силою можна прогнати ворога з рідних земель та осягнути великий ідеал. Олена приступила до останніх, присвячуючи час творенню мілітарних організацій і праці в тому напрямі по селах у „Просвітах", „Січах" і „Соколах". Це не перешкоджало їй в університетських зайняттях чи в музиці, яку пристрасно любила і вивчала.

Доповіді важливіших особистостей не тільки своїх, але чужих, особливо політичні виступи, між ними організатора військової підготови поляків Юзефа Пілсудського, привертали її особливу увагу й виповняли до решти вільний від студій час. Кожний її день мав точний розподіл зайнять, які виконувала у 100 відсотках. Спортові гри зі стисло військовим вишколом, виключно зі стрілянням із револьвера і засідкою на ворога, доповняли її військовий вишкіл, потреба якого висувалася на перший плян, бо час був бурхливий і заповідав війну. І коли заклик — відозва Константини Малицької до львівських українок в пресі, в грудні 1912 року в тиждень по „З'їзді послів і нотаблів", на якому винесено одноголосно рішення іти збройно проти найбільшого ворога України — Росії привернув увагу українського жіноцтва і розбудив серед них військову думку — 20-ти літня Олена стала у центрі цього руху: дижури, санітарні курси, військові вправи.

Довірочні сходини українського жіноцтва обговорили, яка робота припадала б жінкам. Виконавчий комітет створив окремі секції, що мали підготовити широкий загал на евентуальний конфлікт. У тому часі Головна Рада Студентського Союзу відцуралася „мілітаристів" і їхнього органу „Відгуки" заявляючи, що це орган ближче невідомих осіб та на з'їзді Українського Студентського Союзу, в липні 1913 року по доповіді Дмитра Донцова „Суспільно-політичне положення нації і наше завдання" і його арґументації, що увійшли до резолюцій — перемогли „мілітаристи", до яких належала Олена Степанів. В той же час австрійський уряд відкинув статут для українських стрілецьких формацій. Врешті д-р Кирило Трильовський добув дозвіл на статут Українських Січових Стрільців, до яких вступили в члени студенти військового руху. Переведено вишкіл для старшин, що стали першим відділом Січових Стрільців, для рядовиків створено Січові Стрільці ч. 2., де могли належати й жінки. В старшинський склад увійшла жінка, обозна О. Степанів, а коли оформилася жіноча чота в числі 33-му, вона стала командаткою чоти, яка, одначе, в час воєнних подій не виступила одноцільно, бо як мотивувала сама Олена в „Напередодні великих подій" — ми не були вповні свідомі, яка роля припадає нам у час війни. Ми хапали, що попало, або те, до чого звикли від віків, баняк і вареху, але де мало бути те наше місце, що нам належиться і відповідає, ми ані не доказали цього, ані не вияснили, яка праця найбільш відповідає жінці в час війни згідно з її знанням, зайняттям, віком і фізичними силами. Цю справу вияснить і розв'яже зчасом саме життя. („Напередодні великих подій" — Львів 1930 р.).

Закінчення буде.

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ 1993-го РОКУ

ЗЛУКА ВІДДІЛІВ 161 І 276 В ОДИН ВІДДІЛ 161. З ДНЕМ 30-го ВЕРЕСНЯ 1993-го РОКУ ОБ'ЄДНАЛИСЯ ВІДДІЛИ: В. 161, в ЕМБРІДЖ, ПА. З ВІДДІЛОМ 276, В ЕМБРІДЖ, ПА. В ОДИН ВІДДІЛ 161, З ОСІДКОМ В ЕМБРІДЖ, ПА. СЕКРЕТАРЕМ ВІДДІЛУ 161 Є МИКОЛА ДЯКІВСЬКИЙ.

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

10 Батиський Ерік
13 Верзола Олександра
42 Котляр Катерина; Москович Андрій, Олександер
59 Папроцький Шанон
63 Келляр Віолет; Йонг Захарій
82 Туркевич Христина 2.
88 Білинський Михайло; Козлін Моніка
120 Гладьо Матев
130 Кобрин Ґрасі
146 Данагер Олександра
178 Лазор Данило
183 Карільйо Олександер
184 Фарнан Михайло
217 Гунзек Христель
231 Вільсон Єсіка
238 Ґрундгофф Данєля; Ранюк Олекса
266 Римарук Андрій, Соня
269 Дякун Наталка
271 Гуцул Захарій; Матковський Скотт, Ванесса; Пейж Михайло; Пасс Кейлі; Томбс Емілій
287 Сятковський Ольга; Влодарчик Іван
291 Заперник Таїса
323 Бризький Ерін
328 Ковалисько Роман
382 Корбій Алиша
452 Солан Матвій
489 Клюг Йорк, Лена; Вибачинський Ганна, Юрій
490 Шатинський Сараг
496 Шарко Луїз, Синдій
777 Дапуззо Антоній; Шимайлович Рашель, Ребекка

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
22 Дубляниця Ярослав; Соломон Катерина
38 Дунчак Аллянс
39 Робінсон Марко
63 Бобіцький Робін; Камберледж Адам, Джасон
106 Садовий Оксана
157 Папушкевич Ярослава
179 Цимбала Мирослав
221 Самиця Христина
226 Зелем Іван
235 Варвіг Карій
240 Пасельський Богдан, Іван, Надія
358 Федків Роман
368 Венгловський Іван
441 Бурля Ґеральд
445 Супрун Тереза
458 Зилстра Андрій

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
161 Буклій Ерін, Іван мол.; Халупіяк Аманда, Анастасія, Дезірій, Джасон 2, Джері, Джоел, Єсій, Міган Патрик 2.; Коклік Мішель Давіс Елисавета, Ґлейн три (3); Ганчер Тимотій, Христина; Ґанджос Михайло, Синтія 2; Ґраг Моніка, Чарлс; Ґрум Матвій, Стефанія; Іваницький Алісія 2, Роксана 2; Клавін Еймі; Коваль Тарас; Кугарський Діяна; Лейч Джасон, Кейлій, Рашель; Мацюрак Давид; Мелільо Альфред; Муйрі Катерина; Новакоський Адріяна три (3); Пайфер Аманда; Рейпі Бріян; Швейкерт Кодій, Марко, Мішель; Славік Іван; Стон Джеймі, Дженіфер, Меґган, Саманта; Ткосць Дженіфер 2; Тромбуляк Матвій; Тисячний Давид, Джонатан, Йошугуа; Вавриков Ванесса
230 Мамрих Ейлін, Джонатан, Микола
388 Бакер Михайло; Гарасим Богдан, Тимотій; Іваш Шад, Христина; Подубинський Меланія; Просин Еймі

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
42 Брезнак Кімберлій
269 Стецюк Петро

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
32 Шостик Анатолій, мол.
83 Марґош Марія, Михайло, Наталка
217 Ґаздов Йосиф
231 Геннінг Юстина
379 Тінсон Михайло

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
276 Буклій Ерін, Іван мол.; Вавриков Венесса; Ганчер Тимотій, Христина; Гарасим Богдан, Тимотій; Ґанджос Михайло, Синтія 2; Ґраг Моніка, Чарлс; Ґрум Матайі, Стефанія; Давіс Ґлен 3 (три), Єлисавета; Іваницький Алісія 2, Роксана 2; Клавін Еймі; Коваль Тарас; Кокрлік Мішель; Кухарський Діяна; Коваль Тарас; Лейч Джасон, Кейлі, Рашель; Мацюрак Давид; Мелільо Альфред; Муйрі Катерина; Новикоський Адріяна три (3); Піффер Аманда; Рейпі Брійн; Славік Іван; Стоні Джемі, Дженіфер, Меґган, Саманта; Ткач Дженіфер (2); Трембуляк Матев; Тисячний Давид, Джонатан, Йошуга; Халуп'як Аманда, Анастасія, Дезірес, Джасон 2, Джерій, Джесій, Джоел, Міган, Патрік 2; Швейкет Кодій, Марко, Мішель
348 Мамріч Микола
368 Бакер Михайло; Іваш Шад, Христина; Подубинський Меланія; Просейн Аймай

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Відд.:
137 Пундіяк Тара

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
5 Стиліяно Христофор
22 Дубляниця Ярослав; Соломон Катерина 2
37 Люстер Кімберлій
38 Дунчак Алан
39 Робінсон Марко
63 Клеменс Робін
106 Садовий Оксана
112 Белярдо Антоній, Данило, Микола; Доналдсон Лінсеу
157 Папушкевич Ярослава
179 Цимбала Мирослав
221 Самиця Христина
235 Варвіг Карій
240 Пасельський Богдан, Іван, Надія
242 МкКормик Джасон 2, Матев 2, Скотт 2.
287 Сятковський Ольга; Влодарчик Іван
292 Флис Олександер; Шутка Ліндсей
357 Федків Роман
441 Бурля Ґеральд
445 Супрун Тереза

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
21 Кіт Богдан
42 Ґойдич Таня; Котис Ольга
66 Шмігель Андрій, Ірена, Марко
121 Тичинський Діян
217 Сорохтій Мішель
242 Риян Патрик
327 Вейнберг Стефанія
442 Копач Рената
465 Крутиголова Наталка
489 Пальчинський Віра

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
37 Аткін Михайло
39 Павліна Джо Анні
55 Гансон Тарас
66 Білик Лорета
133 Дейлі Христина
173 Сокольський Олександер, Меланія
175 Ярема Ребекка
214 Кучинський Віктор, Марія; Слиш Марко, Надія
226 Зелем Іван
230 Мурар Марко; Присташ Михайло, Франко
234 Грицак Михайло, Олександра, Орест; Сосяк Богданна, Стефан
241 Ренавд Стася
276 Ґрейг Рашель
305 Качмарчик Іван, Карен
349 Сіедларчик Лінда
368 Венгловський Іван

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
264 Фаренч Річард
301 Джаман Василь
367 Павлуцький Василь

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
13 Завіський Михайло; Шевчук Теодозія
15 Дейчаківський Юрій д-р
22 Соломон Катерина
25 Юревич Юрій
42 Коч Христина
43 Пристай Роман
57 Кучар Марта; Тейлор Мареш
83 Кушнір Фаврона
86 Атаманчук Стефан
88 Войнович Джанос
92 Березінський Петро
94 Коссак Ірена, Марія; Нахліг Тавфія
102 Мальсід Марко
120 Суліван Ґеральд, Марсій
171 Брух Роман
172 Шмотолоха Володимир
173 Паранчак Синтія
200 Скотто Марта
206 Струмінський Маріон
217 Ярема Сандра
231 Бровн Тимотій; Вільсон Давид, Сусанна
242 Вилій Данило 2, Давид, Мелодій, Сусанна
247 Джін Андрій
269 Дякун Честер; Каплун Володимир, Микола, Рептак Юрій; Павкович Володимир; Фуга Іванна
271 Матковський Кіндій, Павло; Пасс Кімберлій; Брігт Діянна
285 Дика Варвара
287 Сохан Марія; Ясінська Ольга
304 Ганипсяк Йосиф
323 Бриський Михайло
348 Козіоринський Джері
355 Штогрин Зенон
356 Дуркалевич Гелена
375 Бацина Моніка
388 Дейчаківська Віра
423 Мельниченко Ліза; Ранюк Софія
496 Шарко Альберто, Сара
777 Адамкевич Володимир; Бойко Олена, Христина; Гнатишак Іван, Карол; Гаталяк Марко; Жук Орест, Юдит; Сторин Валтер

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
39 Гвозда Іван *
47 Роско Марія
55 Папіж Гелена
56 Зієн Филіс І.
88 Панченко Олег
94 Совірка Іван *
112 Бодрок Катерина А. мол.; Карпа Софія
115 Сметанюк Микола *
123 Мішенер Річард *
156 Надіс Марія
163 Дуда Іван мол. *
165 Риян Шарон
183 Лапчак Филип *
206 Струмінський Марія
221 Старчак Ольга
242 Проць Олексій *
291 Янчич Анна
316 Турянський Катерина *
318 Саюк Стефан *
349 Трензелюк Теодор *
356 Продиус Олексій *
358 Федків Марія
361 Даньцьо Гелена
369 Петерсон Тереза
372 Кручак Біллій *
374 Волощук Роза М.
385 Гусак Марія; Папіж Мирон
440 Білінський Анна
457 Маланчук Іван
460 Юревич Ярослав *

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
161 Андрусь Марія 2; Белл Елисавета; Богн Павло *; Бурбаж Роза; Венецьо Ольга; Вернак Роберт *; Вишнеський Станіслав *; Віто Анна, Давид *; Войтечко Павло *, Петро *; Джерин Рубій; Дуезель Сусанна; Дункевич Ольга 2; Ґебет Патриція, Франк *; Ґрегорех Леонард *; Ганчер Марія, отець Максим *; Гніздюх Катерина; Гомзяк Володимир *, Гелена; Грицик Евген *; Іваницький Євген С (три) 3 *, Оля, Стефан А. *, Стефан Е., Стефанія М.: Ейсенгардт Нельсон, Патриція; Зелінська Анна; Кампілонго Сильвія; Кардаш Богдан *, Стефанія; Кібаш Михайло *; Кірін Тайлі; Коваль Бойд *, Віра, Євгенія, Захарій, Нестор *, отець Нестор *; Кокочка Анна; Кухарський Мішлін; Ларик Газель, Михайло *, Левін Анна; Лисяк Бойд *; Мацурак Елеонор; Маршаль Анна; Марковський Аліза; Масляник Василь *; Матзій Едвард мол. *, Іванна; Мельник Роза; Млинко Ярослав; Монтаніля Павліна; Моролчик Михайло *, Чарлс *; Масура Іван мол. *; Новіковський Анна, Стефанія, Ярема 2 *; Осмун Карен; Папинчак Михайло *, Ольга; Павлик Лоїза, Михайило мол. *; Плева Анна; Полуга Доротій; Прокопович Йосиф *; Райсі Марія; Райпі Михайло *й; Саболоський Василь *, Карен, Яніка; Шарп Ґлорія, Ліса; Скиба Анна; Спрідж Маріянна; Стефківський Микола *; Сучинський Карол *; Судія Данило *; Терал Олексій *; Троць Діяна; Тима Валерія, Марія; Тисячний Анна; Турчин Ігор *; Халуп'як Данило *; Цисин Гелена; Шабля Анна; Шекановський Марія
230 Мамрич Елена; Попович Юрій *
234 Осціславський Анна, Данило *, Марія
388 Дейчаківський Віра; Ґілдея Любомира; Когнкі Марта Подубинський Данна, Івана, Стефан 2 *, Юрій *; Туртяк Ірена; Яросевич Василь *, Віктор 2 *, Оксана

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
269 Стецюк Катерина, Марко * Юрій *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Відд.:
137 Пундяк Тара

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
27 Бітакер Давид *
32 Богач Марія; Івасятин Марія
83 Малак Нансиян
161 Монзі Роналд *
287 Сохан Марія
348 Сокол Маргарита
387 Стіцесен Наталка
777 Валк Іванна; Джаксон Рональд *; Плоскіна Ірена, Михайло *; Припхан Михайло *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
269 Осціславський Анна, Данило *, Марія
276 Андрусь Марія 2; Бенн Елисавета; Богн Павло *; Бурбаж Роза; Венецьо Ольга; Вернак Роберт *; Вічневський Станлій *; Віто Анна, Давид *; Войтечко Павло *, Петро; Ганчер отець Максим *, Марія; Гніздух Катерина; Гомзяк Володимир *, Гелена; Грицик Євген *; Ґебет Патриція, Франк *; Ґрегорек Лонард *; Дудкевич Ольга 2 Дюссель Сусанна; Дзерин Рубій; Зілінський Анна; Ісенгардт Нельсон *, Патриція; Іваницький Евген три (3) *, Оля, Стефанія, Стефан, Стефан мол.; Кампілонго Сильвія; Кардаш Богдан *, Стефанія; Кібаш Михайло *; Кірін Тайлі; Коваль Бойд *, Віра, Євгенія, Захарій 2, Нестор С. *, Нестор отець *; Кокочка Анна; Кухарський Мішлін; Ларик Газель, Михайло *; Левін Анна; Лисяк Бойд *; Марковський Аліза; Масляник Василь *; Маршал Анна; Матзій Едвард мол. *; Іванна; Мацурк Елеонор; Мельник Роза; Млинко Ярослав; Монтаніля Павліна; Морольчик Михайло *, Чарлс *; Масура Іван мол. *; Новікоський Анна, Стефанія, Ярема 2 *; Осмун Карен; Павлик Луїза, Михайло мол. *; Папинчак Михайло *, Ольга; Плева Анна; Полуга Доротій; Прокопович Йосиф *; Рейсі Марія; Райпі Михайло *; Саболоський Василь *, Карен, Яніка; Скиба Анна; Спрігс Маріянна, Стефківський Микола; Судія Данило *; Сучинський Карол *; Терал Олексій *; Троць Діяна; Тима Валерія, Марія; Тисячний Анна, Турчин Ігор *; Халуп'як Данило *; Цисин Гелена; Чехановський Марія; Шабля Анна; Шарп Ліза, Ґлорія
368 Дейчаківський Віра; Ґілдея Любомира; Коник Марта; Подубинський Данна; Джаніна, Григорій *, Стефан 2 *; Туртяк Ірена; Яросевич Василь *, Віктор С. *; Віктор мол. *, Оксана

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
5 Стиліяно Деметріос *, Ірена
38 Дунчак Алан *
55 Адамс Гелена, Кеннет *; Папіж Гелена
88 Панченко Олег
94 Совірка Іван
112 Бодрук Катерина; Карпа Софія 2.
115 Сметанюк Микола
123 Мішенер Річард *
163 Дуда Іван мол. *
165 Риян Шарон
242 МкКормик Юстина 2
282 Дермако Луїза
305 Дейсінг Марія
316 Турянський Катерина
343 Шійтс Варвара
349 Трензелюк Теодор *
358 Федків Марія
369 Сікорський Іван *
372 Крушак Біллій *
385 Гусак Марія; Папіж Мирон *
440 Білінський Анна
457 Дядинюк Ольга
460 Фуревич Джерій *
489 Рузгас Лукас *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
5 Галатин Павло мол. *
25 Матківський Надія, Зенон
37 Осередчук Ольга
39 Токар Марія
43 Пристай Роман *
57 Цюпка Петро
59 Слевінський Роман *, Тарас
66 Ольшанський Ірена
76 Демчук Марія; Гнатів Василь, Олена
88 Геймур Михайло *; Головатий Лідія
101 Товпаш Богданна
106 Томків Михайло
114 Репа Юрій *, Стів *
122 Попович Павло *
173 Серба Євген
184 Кравчук Мирон *
191 Базар Микола *
216 Турченюк Богдан
221 Рурка Роберт
233 Сілецький Юліян М.Д. д-р *
238 Брикса Марія
281 Равриш Станлій
301 Мацкевич Володимир
307 Ворона Василь
316 Гіль Валентина
327 Захарія Юрій *
361 Шуль Ярослав *
367 Климочко Павліна
372 Барко Катерина
374 Біленчук Михайло *
397 Криволап Володимир *
414 Стадницький Ямес *
432 Довгаль Юрій *; Чайковський Віра, Шафранський Надія
450 Хемич Стефан *
459 Товарницький Лінда
465 Гаврилюк Зенон
173 Серба Євген *
490 Чорномаз Данило *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
10 Цюпер Ольга
13 Рупінг Марія
29 Бездецький Володимир мол. *; О'Малія Шериль
32 Цікало Олександер *
37 Ґедман Памеля; Мець Мартин *; Огар Михайло *; Сагайдаковський Андрій * Шевчук Василь *, Степан *
39 Гвозда Іван
44 Бові Аліcі
47 Роско Марія
53 Головатий Іван *
55 Гансон Іван *
56 Зієн Филіс
102 Олещук Іван „Редус пейдап"
112 Лукасик Луїз *
123 Наконечний отець Еміліян
156 Нодіс Марія
173 Келій Донна
182 Клименко Антоній *
183 Лапчак Філіп *
191 Сидор Євген *
206 Струмінський Маріон
214 Слиш Андрій *
238 Біленчук Марія; Діяк Лариса
240 Побивайло Йосиф *
266 Бабіак Стефанія
277 Забитовський Марія; Туранський Доротій
291 Янціх Анна
295 Бурсон Пейрл
327 Дюшенчук Василь *
328 Мичковський Юрій
332 Кепша Елисавета, Іван
345 Куданович Іван *
348 Кочак Гелена
349 Підгаєцький Ірена
353 Ріник Петро *, Роман *
356 Продивус Олексій *
358 Таранавський Олег
361 Демпьо Гелена
364 Юрочко Денис *
373 Аласка Террі і Анна
374 Волощук Роза
379 Швець Христина
390 Евінгс Ґлорія, Пастирнак Ольга
414 Добош Евгемія, Едвард
441 Мілкс Соня
457 Маланчук Ігор *
458 Скааб Андрій *
468 Плошанський Ірена
476 Маріяк Михайло *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

Відд.:
434 Меренюк Богдан *
484 Смик Наталія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
6 Хомик Анна 2
8 Кмета Ігор
29 Ґрозьо Юлія
32 Цікало Олександер три (3)
38 Перун Андрій *
39 Кумановський Ілько три (3)
42 Ничка Олександер; Сарецький Марія три (3)
47 Дравущак Михайло *
49 Лахман Марія
55 Попиш Іван три (3) *
56 Рафа Нора
73 Сорока Василь
76 Войтковський Катерина
86 Ходоба Микола
106 Білоцеркович Володимир; Косовський Антоній
112 Бодрок Катерина; Каменка Анна
114 Калужний Галина
116 Середюк Василь
139 Кикіш Ксеня
157 Василенко Микола 2.
170 Франціско Мануель *
173 Костишин Іван чотири (4) *
174 Сіяванко Олена
177 Вербінський Йосиф п'ять (5)
194 Старостяк Йосиф
204 Данилюк Роман
217 Швець Іван *
238 Міґован Марія три (3)
257 Ризевська Марія
281 Юрчишин Петро
286 Шимон Єва
288 Киш Йозефіна 2.
292 Запотний Люіза 2; Марія
307 Гапій Микола
316 Фліцкер Катерина
324 Бучко Віра; Гарчук Григорій мол.
349 Рик Йогана 2.
352 Баркер Юлія
354 Войтик Дмитро
358 Гаммонд Анна; Мураль Анна
361 Мира Марія
367 Павлуцький Василь *
369 Версюк Стефан *
370 Лодинський Іван *
377 Завадовський Стефан *
379 Помазак Микола
385 Федорович Марія; Джонстон Юдит 2.
409 Сміт Рут
412 Вітрук Ксеня
423 Бродський Денис
432 Домарацький Євген * і Пісак Петро *
465 Шевчук Стефан
484 Кодній Розалія; Когутняк Володимир
486 Пахолок Сусанна
496 Павлишин Дмитро *

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
22 Соломон Катерина
42 Коць Христина
92 Бережинський Петро
120 Суліван Ґеральд, Марсія
217 Іванов Джіль
231 Вільсон Давид, Сусанна
242 Вайлі Данило 2; Давид; Мелоді, Сусанна
247 Джін Андрій
271 Врайт Діянна; Матковський Павло, Сіндій
496 Шарко Альбарто, Сара

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
8 Фуржак Люба
234 Осціславський Анна, Данило *, Марія
388 Дейчаківський Віра; Когнкі Марта; Яросевич Віктор * Василь *, Оксана

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
32 Коновал Юрій *
55 Добродій Микола *, Микола мол. *, Стефан *
83 Малак Нансиян
415 Карпан Ярослав *
460 Фуревич Ярослав *

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
105 Фурчак Люба
269 Осціславський Анна, Данило *, Марія
368 Дейчаківський Віра; Конкій Марта; Яросевич Василь *, Віктор *, Оксана

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
13 Спіяк Петро
83 Кушнір Фавронія
115 Волощук Марія
172 Старух Лонгін
173 Клапцуняк Василь *
204 Недільський Володимир *
221 Рурка Роберт *
271 Гастінгс Кларенсі *
320 Сушко Ярослав
340 Шольні Болеслав *
349 Гнідий Богдан; Трензелюк Теодор
358 Бедик Григорій
368 Максимович Ольга
403 Гетчай Марія

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДЕПАРТАМЕНТУ МОЛОДІ:

Стан з 30 вересня 1993 р.

Кляса	Кількість
Кляса T16	60
Кляса P70	58

Нові кляси

Кляса	Кількість
Кляса w	37
Кляса E18	1,783
Кляса E20	2,016
Klysa E65	250
Кляса P20	2,784
Кляса P65	158
Кляса TP65	1,094
Кляса T23	248
Кляса WSP	498
Кляса SP-E65	537
Кляса UL	8
Разом	**9,531**

Забезпечення департаменту дорослих:

Кляса	Кількість
Старий рід	6
Кляса P70	14
Кляса T	289
Кляса W	7,651
Кляса P20	4,648
Кляса E20	3,996
Кляса E65	1,391
Кляса P65	645
Кляса DP60	113
Кляса DP65	607
Кляса SP-W	518
Кляса SP-E65	252
Кляса ADD	5,350
Кляса T10	496
Кляса T5	137
Кляса DT30	5
Кляса ART	19
Кляса UL	26

Дорослі члени з молодечими грамотами:

Кляса	Кількість
Кляса W	0
Кляса P20	261
Кляса E20	161
Кляса P65	30
Кляса E65	~73
Кляса E18	3
Разом 31-го вересня 1993 р.	**26,691**

ЗІРКОЮ (*) Є ПОЗНАЧЕНІ ПРІЗВИЩА ДОРОСЛИХ ЧЛЕНІВ ЧОЛОВІЧОЇ СТАТІ, ВКЛАДКИ ГРАМОТ ЯКИХ НЕ ВКЛЮЧАЮТЬ ПЕРЕДПЛАТУ „СВОБОДИ".

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
(Стан з 31-го вересня 1993)	**17,317**	**41,549**	**5,354**	**64,220**
Активні члени				
(Приріст у вересні 1993)				
Нові члени	48	66	19	133
Прийняті наново	23	82	—	105
Прийняті з перехідн. листами	70	117	9	196
Зміни кляс забезпечення	2	3	—	5
Прийняті з Деп. Молоді	—	1	—	1
Разом	**143**	**269**	**28**	**440**
(Убуток у вересні 1993)				
Суспендовані	7	14	8	29
Відійшли з перех. листами	68	115	9	192
Зміни кляс забезпечення	2	3	—	5
Відійшли до дорослих	1	—	—	1
Померли	3	87	—	90
Вибрали гроші	33	32	—	65
Відійшли з вип.п. сум забезп.	13	44	—	57
Виплатили вповні вкладки забезпечення	27	59	—	86
Відійшли на част. вип.забезп.	—	1	—	1
Відійшли на безпл. прод. заб.	—	—	—	—
Вигасла важність забезпечен.	—	2	15	17
Разом	**154**	**357**	**32**	**543**
Члени, які виплатили вкладки:				
(Приріст у вересні 1993)				
Виплачене забезпечення	27	60	—	87
На безпл. продовж. забезп.	1	3	—	4
Разом	**28**	**63**	—	**91**
(Убуток у вересні 1993)				
Померли	2	50	—	52
Вибрали готівку	15	17	—	32
Повернені в активні	3	3	—	6
Вигасло продовж. забезп.	3	6	—	9
Разом	**23**	**76**	—	**99**
Разом усіх членів УНСоюзу з кінцем місяця вересня 1993 р.	**17,311**	**41,448**	**5,350**	**64.109**

УВАГА

ЯКУ КОЖНИЙ ВІДДІЛОВИЙ УРЯДОВЕЦЬ І ЧЛЕН УНСОЮЗУ ПОВИНЕН ПРОЧИТАТИ І ВІДПОВІДНО ДО НЕЇ ДОСТОСУВАТИСЬ:

Ті, повнолітні члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовому звіті за **МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ 1993-го РОКУ, ЯК СУСПЕНДОВАНІ, МОЖУТЬ БУТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ, ЯКЩО ЗГОЛОСЯТЬСЯ ДО СЕКРЕТАРІВ СВОЇХ ВІДДІЛІВ І ЗАПЛАТЯТЬ ЗА ЧАС СУСПЕНДИ ВКЛАДКИ, БО ІНАКШЕ** члени будуть позбавлені всіх членських прав, запомог і привілеїв, за винятком тих прав, які є затверджені грамотою і статутом. Те саме відноситься до членів, які впродовж **ВЕРЕСНЯ 1993-го РОКУ ВЗЯЛИ ПЕРЕХІДНІ ЛИСТИ І ДОСІ НЕ ЗГОЛОСИЛИСЯ ДО ІНШИХ ПОВНОПРАВНИХ ВІДДІЛІВ.**

ВОЛОДИМИР СОХАН
ГОЛОВНИЙ СЕКРЕТАР

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ 1993 РОКУ

ПРИБУТКИ:

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатна	Відділ	Заплатна	Відділ	Заплатна
* FOR-- LIF					
1	138.05	162	695.36	332	117.36
2	47.67	163	737.17	333	157.00
3	272.63	164	257.32	334	297.05
5	1368.11	165	76.93	337	417.71
6	149.88	166	381.91	338	29.40
7	736.09	168	84.16	339	331.04
8	758.52	169	568.20	340	675.23
9	87.74	170	1383.53	343	71.77
10	64.42	171	1462.00	345	314.49
11	15.64	172	882.79	347	319.89
13	2194.12	173	861.72	348	593.25
14	316.07	174	1891.48	349	1227.82
15	1050.97	175	751.00	350	286.95
16	312.43	177	65.00	352	86.47
17	358.84	178	184.37	353	961.40
19	335.80	179	36.35	354	70.81
20	359.47	180	453.72	355	38.71
21	198.93	182	198.26	356	679.34
22	462.05	183	1658.26	358	345.52
23	60.95	190	25.32	360	2595.31
24	1.65	191	429.14	361	897.27
25	685.85	192	155.13	362	235.75
26	13.35	193	8.00	364	414.59
27	950.13	194	477.04	367	810.99
29	137.39	200	1433.20	368	295.00
31	166.23	203	495.84	369	273.00
32	611.27	205	528.50	370	275.91
34	316.71	206	2402.49	371	942.88
36	55.34	209	980.84	372	832.29
37	315.20	211	48.64	373	133.41
38	233.53	212	479.49	374	890.09
39	1552.05	214	51.40	375	992.67
42	974.30	216	618.84	376	15.40
43	662.45	217	2920.51	377	98.52
44	21.08	218	51.88	378	410.63
45	84.85	220	2431.62	379	1247.77
47	1744.50	221	584.28	381	43.98
48	533.76	224	72.37	382	182.11
49	88.49	226	1000.00	383	657.80
52	113.11	230	955.80	385	778.59
53	482.12	231	488.64	387	333.45
55	377.60	234	441.13	388	682.78
56	3448.65	235	103.48	389	172.86
57	306.61	236	285.94	390	137.00
58	262.44	237	230.70	394	77.14
59	870.37	238	1225.68	395	94.17
62	3.99	239	361.04	399	823.87
63	2340.77	240	1262.43	401	471.83
66	157.07	241	78.86	402	257.63
67	24.75	242	1616.95	403	116.21
70	1571.11	243	7.73	407	1223.42
73	115.86	245	875.34	408	431.36
76	829.56	247	14.77	409	338.96
78	795.41	248	108.56	412	1298.02
81	40.01	253	54.75	414	652.29
82	1409.10	254	598.65	417	79.96
83	1620.10	256	448.48	421	553.88
86	401.21	257	791.57	422	675.07
88	1826.09	258	4.02	423	554.19
92	14.96	259	406.47	424	1132.19
93	274.65	260	48.81	427	729.93
94	2925.63	261	304.55	429	9.46
95	192.42	264	33.20	430	481.13
96	229.14	266	1086.05	432	1858.00
98	89.64	267	1130.16	433	1.80
100	4.97	268	157.21	437	700.38
102	308.51	269	2121.54	439	533.19
104	91.40	271	1705.22	440	222.36
106	338.12	275	136.37	441	478.97
107	28.00	276	827.57	442	380.43
108	9.12	277	1332.40	444	405.59
109	34.92	280	19.22	445	210.82
112	379.67	281	328.67	450	453.61
113	394.77	282	387.53	452	310.34
114	356.03	283	332.01	454	259.08
115	406.26	285	456.04	455	409.54
116	205.31	286	104.95	456	143.65
120	450.14	287	1434.25	457	1239.93
121	271.36	288	7.00	458	1337.92
122	97.65	290	126.44	459	224.83
123	700.38	291	920.05	461	134.10
125	454.41	292	773.38	462	381.60
126	11.46	293	402.72	465	594.64
127	526.64	294	8.79	466	189.52
128	17.83	295	229.72	467	130.88
130	3377.65	296	31.32	471	591.92
131	100.45	301	359.46	472	393.96
132	36.06	303	33.60	474	208.71
133	700.57	304	415.16	476	6.11
135	37.05	306	91.34	479	47.67
137	362.30	307	480.40	481	221.67
141	36.15	312	23.46	484	927.92
142	259.38	316	1239.65	486	168.84
143	260.72	317	167.87	487	108.97
145	62.25	318	45.04	488	774.53
146	537.45	320	213.37	489	954.88
147	172.24	322	306.91	490	105.41
149	65.87	323	113.40	492	1243.72
151	72.06	324	161.56	496	355.21
155	1519.90	325	559.57	498	39.16
156	1017.07	327	862.70	500	304.59
157	118.59	328	123.10	503	365.35
158	454.81	330	393.60	506	6.04
161	872.39	331	294.87	777	1433.59
** Subtotal **					163120.39
*** Total ***					163120.39

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатна	Відділ	Заплатна	Відділ	Заплатна
** FOR -- ADD					
1	5.60	162	19.50	334	21.40
6	22.00	163	6.50	340	11.00
7	5.60	164	24.90	345	9.20
8	44.40	166	9.20	347	26.65
10	8.30	168	7.50	348	38.80
15	58.70	170	30.15	349	34.10
16	34.60	171	26.45	353	12.55
22	87.20	172	35.20	355	11.00
25	50.65	173	20.75	358	43.80
27	44.40	174	82.25	360	151.85
29	1.75	175	11.00	367	1.75
32	35.85	178	3.35	368	6.50
34	11.00	180	11.65	369	9.20
37	2.45	183	4.80	371	22.70
42	6.50	200	66.80	372	8.30
44	6.55	206	14.80	374	6.50
45	8.30	209	81.80	375	3.90
47	69.10	212	27.60	378	8.15
49	11.00	217	42.60	383	6.50
51	26.00	220	11.00	385	35.45
53	19.50	221	30.95	387	11.65
55	3.40	230	4.35	388	6.50
59	32.50	231	13.00	394	11.00
66	13.20	234	11.00	399	13.00
70	6.50	235	8.30	401	20.20
76	11.00	237	19.30	402	10.05
78	14.80	238	8.30	407	88.90
82	45.70	239	11.85	408	14.20
83	23.50	240	34.60	417	18.40
88	15.80	242	36.20	421	33.00
93	11.00	243	11.00	422	9.60
95	5.10	245	4.80	423	32.20
96	15.05	247	0.75	424	9.70
102	0.85	248	2.55	427	70.75
106	4.80	253	2.00	432	6.50
108	1.00	254	9.20	437	3.25
113	1.75	259	6.50	439	7.50
114	21.40			440	37.00
115	31.50	261	49.85	441	14.80
116	2.20	266	71.70	442	9.20
120	6.50	267	11.00	444	15.75
121	2.20	269	26.00	445	51.60
125	31.40	271	18.85	450	20.50
127	21.85	277	6.25	452	17.50
133	21.30	280	11.00	454	19.50
		282	18.35	458	26.00
142	2.25	283	19.50	459	0.85
143	6.55	287	56.75	465	18.60
146	33.05	291	11.00	472	9.75
147	46.85	292	18.70	481	11.00
149	17.50	293	11.00	484	26.00
151	6.50	320	9.45	490	8.70
155	22.50	327	4.25	492	26.00
156	16.70	328	4.05	496	35.35
161	6.50	333	21.30	503	6.65
** Subtotal **					3374.05
*** Total ***					3374.05

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ 1993 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
5	Григорій Двигайло	1,000.00
13	Микола Урбан	1,000.00
23	Ен Дженевів Веррастро	500.00
27	Марія Шкварко	500.00
37	Василь Дмитришин	1,000.00
37	Марія Пілат	1,000.00
38	Степан Волняк	1,000.00
38	Степан Волняк	1,000.00
39	Марія Дяцух	2,000.00
42	Марія Зарезька	1,000.00
42	Марія Зарезька	1,000.00
42	Марія Зарезька	1,000.00
63	Гарієт Сальовм	500.00
102	Анна Р. Паливода	585.62
102	Василь Жук	1,000.00
102	Василь Жук	1,000.00
104	Марія Габорак	1,000.00
105	Іван Фурчак	500.00
105	Іван Фурчак	500.00
112	Анна Камінка	500.00
113	Дейл Ф. Феррен	500.00
114	Стефанія Гуцуляк	500.00
114	Стеанія Гуцуляк	500.00
114	Галина Калужна	1,500.00
114	Евстахій Заяць	1,000.00
125	Нелля К. Шепіт	575.97
127	Ева Ганущак	1,000.00
127	Ева Ганущак	500.00
132	Алекс Сова	1,000.00
133	Роман Ярема Кравчук	10,000.00
135	Френк Денніс Поллік	500.00
147	Марія Падароф	500.00
147	Анна Соблльові	1,000.00
147	Іван Вус	1,000.00
149	Анна Лопадчак	500.00
155	Параскевія Чижик	1,000.00
158	Емілія Саноцька	500.00
158	Емілія Саноцька	500.00
163	Богдан Максимюк	2,000.00
170	Мануель Френціс Франціско	1,754.00
178	Віліям С. Мигаль	2,000.00
194	Евстахія Шуган	500.00
194	Анастазія Своран	500.00
200	Генри Вишинскі	1,000.00
217	Михайло Гнилишин	500.00
221	Володимира Кміцікевич	500.00
221	Олексій Кміцікевич	500.00
221	Володимира Кміцікевич	500.00
221	Олексій Кміцікевич	500.00
224	Ярослав Б. Дмитрів	400.00
224	Ярослав Богдан Димтрів	597.00
224	Рассел Б. Дмитрів	1,154.00
240	Анна Шмагло	1,000.00
240	Анна Шмагло	1,000.00
264	Ришард Ференсе	1,000.00
264	Іван Кравчишин	1,000.00
264	Петро Крафтісіян (Кравчишин	1,000.00
276	Джан Ґреш	500.00
277	Антоній Мокрицкі	1,000.00
277	Петро Сачок	1,000.00
285	Володимир Сірик	1,000.00
292	Ровз П. Ґалловей	1,000.00
307	Микола Гапій	1,000.00
316	Володимир Сірик	1,553.00
324	Гаррі А. Гарчак мол.	1,000.00
356	Петро Гаврилюк	500.00
356	Петро Гаврилюк	500.00
356	Петро Гаврилюк	500.00
358	Катерина Гайдук	2,000.00
358	Геррі Джордж Заяць	1,000.00
368	Ана Максимович	1,196.24
369	Степан Версук (Вересюк)	1,000.00
371	Віра Ковблянська	500.00
377	Марія Федишин	500.00
379	Роман А. Бардигуля	500.00
459	Людвік Вішньовскі	500.00
459	Людвік Вішньовскі	500.00
	Разом	74,815.83

КАНАДА

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
341	Віліям Шпак	1,000.00
432	Євген Домарацький	402.00
458	Джан Сенсон	1,000.00
471	Олена Таращук	1,000.00
	Разом	3,402.00

ВИПЛАТИ ДОПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ 1993 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
22	Теодор Пилявка	50.00
29	Володимир Бабковський	50.00
29	Єлисавета Греценко	50.00
29	Ольга А. Маліщак	50.00
29	Емілія Мазуля	50.00
29	Марія Р. Вольф	50.00
36	Кеті Петерс	50.00
37	Анна Б. Рекляітіс	50.00
37	Юлія Віг	50.00
39	Параска Гусак	50.00
39	Марія Гриник	50.00
55	Іван Ґавріленковський	50.00
55	Марія Ґавріленковська	50.00
55	Ольга Канарчук	50.00
55	Анна Шиманська	50.00
55	Марія Рибак	50.00
83	Анна Карбівник	50.00
83	Іван Р. Карбівник	50.00
121	Михайло Н. Ґадз	50.00
121	Леон Фатюк	50.00
137	Іван Труш	50.00
161	Андрій Джула	50.00
194	Євген Мельник	50.00
221	Петро Такой	50.00
230	Іван Сугар	50.00
238	Коллен М. Медвідь	50.00
269	Ігор Салабай	50.00
288	Володимир Копчук	50.00
288	Параня Могильська	50.00
288	Ольга Мушастий	50.00
288	Володимир Заґвоський	50.00
324	Леррі Чабан	50.00
333	Володимир Боберський	50.00
364	Микола Гальчук	50.00
382	Мейбел Геракель	50.00
	Разом	1,750.00

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ
ПРИБУТКИ ЗА ВЕРЕСЕНЬ, 1993

Членські вкладки	$	442,489.52
Прибутки книгарні і друкарні		75,232.05
Прибутки від інвестицій:		
Банків	$	1,804.92
Бондів		344,811.27
Членських позичок на підклад грамот		2,577.14
Гіпотечних позичок		31,965.84
Реальності в Кергонксоні, Н Й		172,578.26
Коротко термінових інвецтицій		5,691.17
Уділів		7,167.66
Разом	$	1,084,217.83
Звороти:		
Посмертні допомоги	$	1,300.00
Премії шпитального забезпечення працівників		1,173.46
Кошти інвестицій		450.00
Коштів канцелярії у Вашінгтоні		2,644.02
Винагорода Відділових організаторів		80.00
Винагорода Відділових секретарів		677.40
Винагорода обласних організаторів		1,039.10
Стипендії		367.00
Федеральних і стейтових податків та соціальне забезпечення працівників		18,392.75
Податків від заморгеджованих реальностей		217.33
Разом	$	26,341.06
Різні прибутки:		
Пожертви для Фонду Відродження України-УНС	$	2,187.03
Переносне конто-платні		18,731.12
Зиск при продажі бондів		11,137.93
Переносне конто		455,100.20
Разом	$	487,156.28
Інвестиції:		
Дозрілі і продані бонди	$	313,088.65
Сплачено членських позичок на підклад грамот		4,590.26
Сплачено гіпотечних позичок		203,420.94
Разом	$	521,099.85
Разом загальний прибуток за вересень 1993	$	2,118,915.02

ВИДАТКИ ЗА ВЕРЕСЕНЬ 1993

Виплати членам:		
Виплати пенсійних грамот	$	3,269.56
Грошові звороти		36,251.85
Посмертні допомоги		78,217.83
Дивідендова акумуляція		1,949.51
За дозрілі вивінувальні грамоти		65,433.00
Допомога з Фонду Братського		1,750.00
Відсотки від посмертних допомог		139.54
Вкладки за дітей, яких родичі померли		116.88
Премії за реасикурацію		1,683.68
Стипендії		6,100.00
Разом	$	194,911.85
Видатки:		
Союзівки	$	208,262.95
Книгарні і друкарні		86,982.14
Канцелярії у Вашінгтоні		17,762.24
"Свобода" за орган:		82,014.09
Організаційні видатки:		
Оголошення		11,472.98
Лікарські бадання нових членів		282.05
Винагорода Відділових секретарів		43.16
Винагорода Відділових організаторів		19,648.71
Винагорода Обласних організаторів		9,525.21
Винагорода головного лікаря		1,500.00
Кошти подорожей обласних організаторів		2,586.90
Разом	$	440,080.43
Платні, забезпечення і податки:		
Премії за шпитальне забезпечення працівників	$	51,628.74
Платня головних урядовців		19,091.99
Платня працівників		57,980.62
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників		23,538.57
Разом	$	152,239.92
Кошти актюарія і статистики	$	2,125.00
Банкові оплати		38.20
Вкладки до братських конгресів		373.00
Загальні канцелярійні видатки		872.11
Оплата до асекураційних урядів		200.50
Кошти канадської канцелярії		175.00
Поштові оплати		894.27
Кошти друків і приборів		390.00
Обслуга машин		4,477.01
Кошти телефону		4,429.51
Загальні кошти подорожей		1,715.31
Разом	$	15,689.91
Різні видатки:		
Виплати Фонду Відродження України-УНС	$	3,777.05
Дотації з Фонду Братського		2,750.00
Переносне конто-платні		18,731.12
Виплата відд. братської діяльности		563.19
Кошти інвестиції		2,500.00
Страта при продажі бондів		851.11
Кошти компютерізації		3,270.00
Переносне конто		455,000.00
Кошти українських публікацій		16,234.50
Спортова акція		723.88
Разом	$	504,400.85
Інвестиції:		
Уділено позички на підклад грамот	$	2,752.14
Уділено гіпотечні позички		42,000.00
Капітальний ремонт на Союзівці		8,614.00
Закуплено коротко термінових інвестицій		539,659.16
Закуплено уділи		4,049.93
Разом	$	597,075.23
Видатки за вересень 1993	$	1,904,398.19

БАЛЯНС

СТАН ЧИННИЙ:		СТАН ДОВЖНИЙ:	
		Фонди	
Готівка	$ 1,738,870.26	Забезпеченевий	$ 74,055,385.02
Коротко термінові інвецтиції	3,106,198.44		
Бонди	49,017,472.53		
Гіпотечні позички	4,280,889.14		
Позички на підклад грамот	642,050.95	Акцидентовий	2,076,120.19
Реальності	3,002,658.27		
Друкарські і електронічні машини	776,905.07	Братський	(1,500,991.62)
Уділи	1,695,925.36	Сирітський	437,522.59
Позичка для УНС корп. ім. Д. Галичина	104,551.04	Захисту	(2,651,935.15)
Позичка для корп. Дому УНС	8,103,102.00	Наглої потреби	52,522.03
Разом	$ 72,468,623.06	Разом	$ 72,468,623.06

ОЛЕКСАНДЕР БЛАПТКА,
головний касир

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ВЕРЕСЕНЬ 1993 РОКУ

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У ВЕРЕСНІ 1993 Р.

Ч.В.	Організатор	Придбав у вересні	Сума забезпечення	АДД	СП	ЮЛ	Разом у 1993 р.
	Округа БАЛТИМОР						
15	О. Зинюк	1	50,000				5
	Округа БОСТОН						
178	Сарах Лазор	1	3,000				1
238	Анна Ремик	2	10,000				2
		3	13,000				
	Округа БАФФАЛО						
304	Марія Гнатик	1	3,000			1	8
	Округа ЦЕНТРАЛЬНА						
323	М. Білик	2	20,000				2
355	С. Гасяк	1	3,000				3
356	О. Продивус	1	5,000				1
		4	28,000				
	Округа ЧИКАГО						
22	Гелен Олек Скат	2	10,000	1		1	6
423	С. Куропась	2	10,000				9
452	Наталія Шуя	1	10,000			1	5
		5	30,000	1		2	
	Округа КЛІВЛЕНД						
102	М. Бобечко	1	5,000				2
291	Віра Напора	1	5,000				3
328	Б. Ковч	1	3,000				2
		3	13,000				
	Округа ДІТРОЙТ						
82	Ольга Марущак	2	10,000				5
94	Галина Татарська	3	9,000				8
146	Г. Корб'як	1	5,000				4
183	П. Залуга	1	5,000				4
		7	29,000				
	Округа ДЖЕРЗІ СИТІ						
25	Р. Юревич	1	3,000				4
171	Д. Парубчак	1	3,000				7
287	Дана Ясінська	4	12,000			2	5
		6	18,000			2	
	Округа НЮ ГЕЙВЕН						
59	Т. Сливінський	1	3,000				10
	Округа НЮ ЙОРК						
86	І.Сєрант	1	5,000				4
130	А. Кобрин	1	3,000				4
184	В. Бачинська	1	3,000				9
200	І. Пригода	1	3,000				2
489	М. Грегорович	2	40,000				6
	М. Шпетко	2	55,000				
		8	109,000				
	Округа НЮАРК						
172	Л.Старух	1	10,000				9
490	Гелен Чорномаз	1	2,000			1	2
		2	12,000			1	
	Округа ПАССЕЙК						
42	Ю. Котляр	5	25,000	1			8
	Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ						
10	К. Хільченковський	1	5,000			1	1
83	С. Гавриш	1	3,000				7
173	П. Щерба	1	3,000				3
231	В. Пастушок	6	27,000	2		1	28
247	Любомира Шеремета	2	75,000	1			10
269	Христина Ґербеги	7	73,500			5	26
375	П. Тарнавський	1	5,000				6
		19	191,500	3		7	
	Округа ПІТТСБУРҐ						
63	М. Турко	2	15,000			1	47
120	Е. Матіяш	5	26,000	2			14
		7	41,000	2		1	
	Округа РОЧЕСТЕР						
43	Д. Пристай	1	2,000			1	9
217	С. Приймак	3	10,000	1		1	14
285	О. Скібіцький	1	3,000				7
		5	15,000	1		2	
	Округа ШАМОКІН						
242	Й. Чабан	10	80,000	5			25
382	Юлія Кресина	1	2,000			1	3
		11	82,000	5		1	
	Округа СИРАКЮЗИ/ЮТИКА						
271	І. Чопко	13	45,000	3			29
	Округа ТРОЙ/ОЛБАНІ						
13	П. Шевчук	3	28,000				9
57	М. Савків	2	10,000				5
88	Стефанія Гаврилюк	2	13,000				6
	В. Квас	1	3,000				
266	В. Варшона	2	10,000				11
		10	64,000				
	Округа ВУНСАКЕТ						
206	Л. Ґардінк	1	4,000				7
	Округа ЯНҐСТАВН						
348	Марія Макар	1	3,000				9
	НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ В АМЕРИЦІ						
92	М. Горбулик	2	8,000	1			2
388	Б. Дейчаківський	1	5,000		1		3
496	М. Пилип'як	6	40,000	2			53
777	Й. Бінчак	3	430,000			3	68
	Ю. Гринкович	1	5,000				
	А. Ледон	6	471,000			4	
	Л. Старух	1	10,000			1	
		20	969,000	3	1	8	

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У ВЕРЕСНІ 1993 РОКУ

П.ч.	Округа/осідок	Число Відділів	Придбано чл. у вересні	Придбано чл. Разом	Забезпечення на суму у вересні	Разом у 1993	Разом АДД
	Округи ПЕНСИЛЬВЕНІЇ						
1.	Філядельфія	40	19	143	191,500	1,341,500	25
2.	Піттсбурґ	16	7	86	41,000	525,000	5
3.	Шамокін	13	11	40	82,000	792,000	9
4.	Аллентавн	12	—	8	—	36,000	—
5.	Скрентон	4	—	4	—	12,000	—
6.	Вілкс Бери	6	—	5	—	33,000	—
	Разом	91	37	286	314,500	2,739,500	39
	Округа Мериленду						
	Балтимор	8	1	13	50,000	175,000	—
	Округи НЮ ЙОРКУ						
1.	Ню Йорк	29	8	60	109,000	361,000	3
2.	Сиракюзи-Ютика	12	13	43	45,000	158,000	3
3.	Рочестер	9	5	47	15,000	224,000	3
4.	Трой/Олбані	8	10	31	64,000	163,000	2
5.	Баффало	6	1	18	3,000	136,000	—
	Разом	64	37	199	236,000	1,042,000	11
	Округи НЮ ДЖЕРЗІ						
1.	Нюарк	15	2	32	12,000	219,000	—
2	Джерзі Ситі	9	6	29	18,000	104,000	—
3.	Перт Амбой	12	—	19	—	201,000	1
4.	Пассейк	4	5	10	25,000	50,000	2
	Разом	40	13	90	55,000	574,000	3
	Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИҐЕН, ОГАЙО						
1.	Чикаґо, Ілл.	28	5	45	30,000	317,000	3
2.	Дітройт, Миш.	18	7	45	29,000	217,000	6
3.	Клівленд, Огайо	17	3	27	13,000	127,000	1
4.	Янгставн, Огайо	4	1	20	3,000	128,000	—
	Разом	67	16	137	75,000	789,000	10
	Округи НОВОЇ АНГЛІЇ						
1.	Ню Гейвен, Конн.	14	1	21	3,000	104,000	3
2.	Бостон, Масс.	5	3	15	13,000	72,000	—
3.	Вунсакет, Р. Ай.	6	1	12	4,000	68,000	—
	Разом	25	5	48	20,000	244,000	3
	Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ АМЕРИКИ						
1.	Центральна	6	4	12	28,000	93,000	—
2.	Міннеаполіс, Мін.	6	—	4	—	19,000	—
3.	Ст. Луіс, Мо.	3	—	—	—	—	—
	Разом	15	4	16	28,000	112,000	
	Необ'єднані Відділи в Америці	20	20	140	969,000	3,406,287	20
	Округи КАНАДИ						
1.	Торонто, Онт.	19	—	28	—	213,000	4
2.	Монтреаль, Квеб.	5	—	28	—	213,000	8
3.	Ніяґара, Онт.	9	—	9	—	93,000	—
4.	Захід Канади	10	—	2	—	20,000	—
	Разом	43	—	67	—	539,000	12
	Загальна сума	373	133	996	1,747,500	9,620,787	98

ЖИВІ СТРУНИ ПІВДЕННОЇ АМЕРИКИ



М. Спасюк-Полутрянко

Таки хотілося себе вщипнути: а, бува, не наснилося це все мені?

Розімлів у автобусі, долаючи півтори тисячі кілометрів із столиці сюди в глушину Арґентини, в кут, затиснутий з одного боку масивною Бразилією, а з другого — поступливим Параґваєм. А на додачу — цілими пригорщами пив і не міг напитися рідної української мови, потонув очима у вишиванках, зачаровано очманілий стояв перед банями нетутешніх храмів, ніби принесених сюди нечуй-вітром здалека, так здалека, що й не сила осягнути тої віддалі... І гори мене обступили зусібіч, зелені гори, як в Карпатах...

Таки це мені причудилося, приснилося... Звідки бо тут взятися раптом ще й „Божим людям" — незрячим, з поводирями, кобзарям-ліркам, тим напівжебракам, які не лиш стали традиційним елементом пейзажу України, вони самі творили її історію: спершу шаблями, відтак зломлені фізично, зате сильні духом, думою і закличною піснею при помочі бандури піднімали народ до боротьби за ліпшу будучність, за правду і волю. Не могли вони, ну ніяким чудом, не зуміли б вони сюди добратися: їх курні дороги обриває океан... Але ж мені явно чується дзвін-плач струн, які з ніякими іншими не сплутати: за ними постає — полиновий рвучкий вітер степів, клекіт орлів у вишині і квилення чайок на тихих плесах Дніпра-Славути; за ними скрегіт шабель у смертельному герці, тупіт й іржання здичавілих коней у двобої, сурма й бойова пісня-клич; за ними шемріт дібров і тихий шепіт вишневих садків, крик горлиці опівночі й дівоча пісня на світанні...

На сцені сиділа молода жінка у вишиваній блюзці й перебирала пальцями струни бандури. Торкалася їх легко, поспішно, ніби й не вона, а легкий повів вітру рахував струни, а пальчики лише слідкували за тим, тільки гамували звуки.

І в тих звуках, у тій музиці чулася така туга за чимось дорогим і далеким, така біль за долею, за предалекою материзною-вітцівщиною, що її й не видно за морями, така жахка любов до України, така тверда віра у її майбутнє, що мені вже не ущипнути себе хотілося, а крадькома обтерти змокрілі очі...

Це було неймовірно: молода жінка творила з бандурою на сцені в глушині Південної Америки таке диво, яке під силу справжнім співцям-рапсодам, що їх в українських степах назвали бандуристами-кобзарями.

Та ще більше диво чекало мене попереду, коли я познайомився із тою бандуристкою — Маргаретою Спасюк-Полутрянко. Мене особливо не здивувало, що бандура, якої уява малює сивого дідугана-сліпця, який грає, приспівуючи, була нині у руках жінки.

І це знамення не лише нашого емансипованого двадцятого століття: відомо бо, що іще за цариці Єлисавети, коли негласним царем був українець граф Розумовський, при високому дворі поряд з іншими музиками, був і ансамбль бандуристок. І у Гната Хоткевича є згадка про жінок-кобзарок і дружини, дочки кобзарів, що вміли грати на кобзах чи бандурах, але не мандрували, а здебільшого грали на вечорницях.

Диво було в іншому. виявляється, що пару років тому Маргарета не то щоб грала, навіть бандури ніколи у вічі не бачила.

Як же сталося, що вона — викладач консерваторії у столиці провінції Місіонес-Пасадасі, сама віртуозно вміючи грати на піяно, скрипці, акордеоні, сопілці, гітарі, флейті, що вона до своїх тридцяти п'яти років не то що не тримала в руках, а навіть ніколи не бачила, не чула, не проймалася звуком того музичного інструменту, яким ніякий інший народ не може похвалитися, що відіграв би в історії таку ролю до спричинення зросту національної свідомости, зросту, патріотичного духу — українська бандура?

Тут в Південній Америці, ще й на самому крайньому півдні цього континенту, на обочні велелюдних шляхів і культурних центрів, тулився в лісах їх осідок-колонія.

І все ж, незважаючи на, здавалось би, украй поважні причини до того, що бандурі аж ніяк не можна було з'явитись в густих лісах Місіонеса, журнал „Бандура", який щомісяця випурхає у світ для любителів гри на тому інструменті з Ню Йорку на початку дев'ятдесятих років виповів радість на цілий музичний світ, що в Апостолес, Арґентина, перший раз забреніли струни бандури. Мрія нашої молоді частинно здійснилася!

А далі, як водиться в таких випадках, автор допису в журналі розповідає про деталі як то сталося:

„Курс на бандурі провів талановитий студент з Буенос Айресу Олесь Береговий. Він найбільш досвідчений, обдарований бандурист, учень славного Василя Качурака — довголітнього керівника капелі ім. Т. Шевченка в Арґентині. Йому допомагала професорка музики Маргарета Спасюк-Полутрянка. Вона захопилася бандурою, коли в січні минулого року до Апостолес завітав ентузіяст кобзарського мистецтва Микола Чорний, який промовляв до нас палко, переконливо, з любов'ю до українського мистецтва.

Тут треба хоч декількома словами пояснити, хто такий Микола Чорний. Сказати, що він головний редактор „Бандури" і знаний серед любителів цього інструменту в усіх країнах, це нічого не сказати. Ця людина усе робить, аби бандура була у кожній українській громаді — шукає для цього спонзорів, організовує курси, проводить гастролі знаних музик у найвіддаленіші закутини світу, де живуть українці, прилучається до того, аби звук бандури звучав по радіо, телевізії, виходили в світ платівки і касети...

Одне слово, це і його старанням відчувається справжній ренесанс бандури в світі...

Про нього одні кажуть, що він „батько бандуристів", інші — що „насіяв бандуристів по цілій Арґентині і Бразилії, і Параґваю, а одна з газет назвала його „апостолом бандури"...

Одна із них — Маргарета Спасюк-Полутрянка вже дорослою не лише оволоділа секретом гри на бандурі, але вже вчить цього у рідному Апостолесі понад двадцять хлопчиків і дівчаток. В тім послухайте її саму:

— Я так любила слухати, як моя мамця оповідала про красу українських сіл на Україні, про вишневі сади, про наші розлогі лани, про хрущів, які своїм шемрінням творили якісь дивні мелодії. І хоч мені досі ніколи не довелося бути на землі своїх батьків, у своїй уяві після неодноразових оповідань своєї дорогої мамусі, зовсім добре бачу українське село, повне, як казав Шевченко, чепурних хат, криниць біля дому, а біля них по вулицях повно наших молодих дівчат і хлопців, які вечорами до місяця виспівують українських пісень. Це мені особливо глибоко запало в мою арґентинську душу і я не раз хотіла побачити це тут на наших провінційних селах. Молодь наша українська тут, у сонячному, теплому Місіонес звичайно гуртувалась при церквах, а також при „Просвіті". Тут ми сходились, співали, організовували танцювальні гуртки. І зовсім несподівано ми дізнались, що в недалекому місті Обера є гурток молоді, який грає на бандурі. Досі про бандуру ми знали лише з оповідань. Вкоротці Чорний привіз з Ню Йорку для них, ті бандури, то спочатку ми не могли зрозуміти, як то чорна людина так цікавиться нашим інструментом. Але скоро нам вияснили, що це добродій-українець, який почав організувати бандурні ансамблі по цілій Арґентині, Бразилії і Параґваю... Не пройшло півроку, як нам вдалося з ним нав'язати контакт. Спочатку пан Чорний постарався для нас 12 бандур. Видно, що на його заклик в Північній Америці відгукнулись добрі серця наших братів і сестер по крові.

Але давайте дослухаємо Маргарету до кінця.

— Наша група не лише росте, але й поширює кобзарство на цілий Місіонес. Не в одній місцевості, де живуть українці, багато молоді не можуть дочекатись, коли візьмуть в руки наш улюблений інструмент—бандуру. Нас тішить, що маємо серед нас тих, які вже перейшли вишкіл під рукою славного бандуриста із ЗСА Юліяна Китастого та милої Валентини Родак із Канади. І яка радість огорнула усіх нас, учасників ансамблю „Живі струни", як нам вдалося з тим Чорним нав'язати контакт.

Олесь Береговий, її побратим, вже віддавна переймається про надійну і кваліфіковану зміну старшим — капелі бандуристів ім. Т. Шевченка, в якій виступає більше десяти літ: Олесь очолює Школу молодих бандуристів.

Хто зна, звідки у хлопця така жага, непереборне стремління вчити таїнства кобзарського мистецтва, а, може, має за взірець свого вчителя незабутнього Василя Качурака, який усе своє життя поклав на олтар бандури.

І останній з цієї відомої не лише в Арґентині, а й у всіх країнах, де тільки звучать живі струни, бандурист — Петро Мицько. Він також познайомився з Василем Качураком, який залюбив хлопця в бандуру. Але, на жаль, вкоротці помер. Чи не тому після знаменитого Василя Качурака він, Петро Мицько, став мистецьким керівником капелі бандуристів Арґентини ім. Т. Шевченка.

Я питав порізно усіх трьох: що вони б хотіли у своєму житті. І усі як один відповіли: відвідати Україну, виховати своїх теперішніх і майбутніх дітей патріотами-українцями.

А Петро Мицько після деяких вагань чи то роздумів додав: я би дуже хотів, щоб загублені колись символи нашого народу зберегли не лише гармонію форм, а й своє первісне значення і щоб втраченому не шукали простішого замінника: щоб і бандура лишилася чисто національним, святим і урочистим інструментом.

Федір Зубанич,
письменник, Київ

Вшанували пам'ять о. М. Шашкевича

Святочна академія в пошану о. Маркіяна Шашкевича відбулася заходом Громадського комітету у неділю, 31-го жовтня ц. р., в церковній залі після Служби Божої в церкві св. Тройці у Керґонксоні, Н. Й.

Д-р Стефанія Барановська відкрила академію і після доповіді мішаний хор „Золотий гомін" під диригентурою д-ра Олега Волянського виконав дві пісні: „Чом, чом, земле моя" Константини Малицької, і „Криниця", муз. В. Матюка, а юнак зі Львова Руслан Бень продеклямував вірш Шашкевича „Рідна мова". Глибоку і вдумливу доповідь виголосив отець канонік д-р Еміль Шараневич.

Потреба...

(Закінчення зі стор. 2)

сятиліть здійснювала справжній екоцид України. Щільно населена Україна практично не має сьогодні невичерпних запасів своїх природних ресурсів. Українській державі потрібно вже сьогодні нової еколого-економічної політики, яка ґарантувала би надалі використовування природних ресурсів, потрібних для економічного зростання, але рівночасно і зберігала би їх і на будуче. Корисні копалини, воду, ґрунти, повітря й інші природні ресурси треба розглядати як національні економічні ресурси, потрібні у виробництві, але і за які це виробництво повинно державі платити. Це запевнить фінансування потрібних природоохоронних дій.

Треба розробити нові законодавчі акти, які розподіляли би діяльність державних, комерційних та приватних структур в Україні, і нову судову систему, яка дасть можливість тим новим законодавчим актам ефективно діяти.

А Міністерство Охорони Природи повинно мати такі статус і функції, які дозволяють йому активно проводити комплексну державну екологічну політику і реґулювати еколого-економічну діяльність у промисловому, сільському господарстві, на транспорті, в розвитку міст і реґіонів і багатьох інших сферах.

Лише за таких умов, — закінчує міністер Юрій Костенко, — Україна зможе подолати екологічну кризу й увійти в XXI століття в числі економічно розвинутих і процвітаючих країн Европи.

Депутати Верховної Ради України виступили в Дітройті

В суботу, 13-го листопада, заходом Комітету Допомоги Україні (КДУ) в стейті Мишиґен, у Воррені біля Дітройту, відбулася зустріч депутатів Верховної Ради з українською громадою. Зустріч відкрив коротким словом-привітом голова КДУ Любомир Татух. Від гостей першим виступив проф. д-р економічних наук Сергій Дороґунцов, депутат з Одеси, який представив кожного з дев'яти депутатів і подав свої думки про причини сучасної кризи в Україні. Щодо прикладів, як важко Україні стати економічно незалежною, він повідомив, що на підставі величини давніших постачань Україна сподівалась продати Росії в наступному році 6 млн. тонн сталевого прокату (бляхи), а тим часом Росія замовила тільки 600 тисяч тонн. З таких та подібних причин промислове виробництво зменшилося вже на 50 відсотків за попередні два роки, а життєвий рівень населення України знизився у десять разів. Тому в цей важкий час Україна вдячна діяспорі за кожну форму допомоги.

Виступили також інші депутати. Депутат Владислав Носов з Полтави говорив про трирічну працю його комісії над підготовою нової конституції. Депутат Сергій Соболів зі Запоріжжя розповів про проблеми законотворчости, зокрема у справі допомоги пенсіонерам, інвалідам та багатодітним родинам. Депутат Володимир Макеєнко з Київщини, молодий підприємець, порушив проблему комерції та експорту. Тому що наші банки не мають закордонних банків-кореспондентів, то заплата за сучасний експорт, який висилається згідно з давніми договорами, далі йде до Москви і там залишається. Депутат проф. Андрій Сухоруков з Харкова пригадав, що такі, як оця зустріч, стали можливими завдяки дисидентам, а також діяспорі. Він повідомив, що 6 відсотків шкіл у Донбасі україномовні, але всюди брак учителів та підручників. Депутат д-р Юрій Збітнєв з Києва говорив про проблеми самоуправи міст та про медичне забезпечення. Найбільші надії покладаються на нове підростаюче покоління. Депутат д-р Микола Шульга з Луганська, член комісії з питань державної суверенности, розповів про міжнаціональні відносини та міждержавні економічні договори. Депутат кандидат наук Михайло Гришко з Чернігова наголошував на потребі демократизації, миру і злагоди.

Від Інституту демократії ім. П. Орлика, який був промотором приїзду наших депутатів до ЗСА, Н.К. Мек Коннел подякувала гостям з України та присутнім за участь в зустрічі і підкреслила, що відносини між Україною і ЗСА є на добрій дорозі й саме це є метою Інституту, який видає інформаційний бюлетень для американських політичних представників і діячів.

У питаннях присутніх слухачів до депутатів віддзеркалювалися журба і неспокій громади у зв'язку з тривожними вістями з України про щораз гірший економічний стан, крадежі, злочинство, знецінення грошей і брак ясної програми виходу з кризи. На всі питання депутати давали вичерпні відповіді, рівночасно вказуючи, що перемогти сучасну кризу можливо буде тільки при кращій справності і співпраці всіх трьох частин державної влади: законодавчої, виконавчої і суддейської. Закони замало ухвалювати, їх треба також виконувати, а цього тепер немає. Не кожний ухвалений Верховною Радою закон виявився успішним, як цього бажали депутати. То ж і Верховна Рада протягом попередніх трьох років багато змінилася у підході і настановах до своїх завдань. Теперішнім головним завданням як уряду, так і населення є спинити спад промислового виробництва, спинити інфляцію і ввести стабільну грошову одиницю — гривню.

Роман Лазарчук

ПАРЛЯМЕНТ ФІНЛЯНДІЇ позбавив депутатської недоторканости колишнього міністра торгівлі і промисловости Кавко Юганталько після того, як державний суд країни визнав його причетним до хабарництва. Він використовував своє становище члена уряду в цілях власного бизнесу. Незалежні фінські газети не дозволили державним чинникам замовчати цю справу і врешті правда перемогла.

19-го жовтня ц. р. померла славна українська співачка Ганна Шерей, яка зачаровувала людей, що слухали її концерти й церковні співи. Її високо цінили фахівців з музики. Наведу вислови кількох компетентних людей.

Священик о. Михайло Лев: „У 1986—91 роках я був диригентом хору в катедрі св. Володимира в Ню Йорку. До кінця 1987 року в хорі постійно співала альтом Ганна Шерей, яка мала дуже чистий тон голосу і з нею весь хор звучав чистіше, в гармонії. Шерей традиційно співала сольо молитву 'Отче наш'. Свій прекрасний голос дала на прославлення Бога".

Піяністка і музичний педагог Галина Мирошниченко-Кузьма: „У Ганни Шерей був великий талант: сильний і гарний голос та досконалий музичний слух, а одночасно любов до співу і до церковного і до українських народних пісень. Вона була чудовим інтерпретатором їх".

Євген Маланюк у своїх замітках „З нотатника" в журналі „Київ" (травень, 1954) написав про свої враження від концерту Ганни Шерей: „Це було справжнє чудо. Це було справді велике мистецтво, яке людина так рідко зустрічає в житті".

Ганна Шерей (дівоче прізвище Кузьміна) народилася 13-го лютого 1907 року в місті Ромни на Полтавщині. З дев'яти років почала співати у церковному хорі, а невдовзі у Роменському Музично-Драматичному Театрі, де виконувала ролі дітей. В 1923—28 роках училася в музичній школі в Ромнах — на відділі Київської консерваторії. Її учителькою співу була Ольга Варецька, колишня співачка Паризької опери.

1928 року Ганна переїхала до Києва. В 1928—37 роках була солісткою хору „Думка", якою керував Нестор Городовенко. У 1930-их роках брала участь у конкурсі співаків до Київської опери; виграла, але не пішла до опери — не хотіла кидати „Думки". Від 1937 року була в Ансамблі української пісні й танку під керівництвом Вірського й Городовенка.

1943 році Шерей виїхала в Західню Україну. Виступала з концертами у Львові, Старому Самборі, Новому Самборі, Дрогобичі та в інших містах. Після війни жила в Західній Німеччині, у таборі для переміщених осіб у Майнц-Кастелі. Виступала з сольовими концертами в таборах і містах. У 1953 році переїхала до Америки, жила в Ню Йорку, для заробітку шила на фабриці чоловічі краватки. Співала в церковному хорі катедри св. Володимира, виступала з концертами у ЗСА і Канаді. Її концертний репертуар був дуже широкий: українські народні пісні й романси, клясики — Шопен, Шуберт, Рахманінов,

Пам'яті Г. Шерей

Мусорґський і багато інших. Співала в Українському Оперному Ансамблі в Ню Йорку. Видано три платівки із записами її співів, є також касети.

В архівах Українського Музею в Ню Йорку і Української Вільної Академії Наук у ЗСА зберігаються матеріяли про концерти Ганни Шерей у Західній Німеччині, в Америці, в 1950—70 роках.

У газеті „Неділя", що виходила в Ашафенбурзі, є стаття про концерт Ганни Шерей, що відбувся 25-го липня 1948 року в таборі у Майнц-Кастелі. Автор пише, що співачка не обмежується музикою клясиків — Лисенка, Леонтовича та інших, а вводить у свій репертуар твори сучасних композиторів — Грудини та Білогруда. Увесь прибуток з концерту співачка передала на допомогу хворим на туберкульозу українцям. У тій же газеті вміщена моя стаття про концерт Ганни Шерей в одній з уцілілих заль пошкодженого бомбами університету у Франкфурті. Я писала, що Шерей принесла українські народні пісні на чужину. Це — відгомін тих пісень, що співали наші дівчата на буряках, на вулицях, на досвітках. Це спогад про широкі степи. А часом — це нові пісні українських композиторів, що, як „Нагадай бандуро" Г. Китастого, одразу стають знайомими і улюбленими.

Численні виступи Ганни Шерей в Америці живуть у пам'яті багатьох людей, для історії зберігаються у програмах концертів та у статтях про них, у звукозаписах. Для прикладу згадаю, що 9-го травня 1954 року вона співала у славному Карнеґі Голлі в концертній постановці опери „Борис Годунов" з участю співаків різних національностей. Не раз співала на урочистих відзначеннях у Ню Йорку річниць проголошення незалежности й соборности України. 10-го жовтня 1964 року виступала разом з видатними мистцями Йосипом Гірняком, Дарією Гординською-Каранович і скрипалем Володимиром Цісиком в Українському Літературно-Мистецькому Клюбі в Ню Йорку на вечорі вшанування пам'яті Сергія Литвиненка, засновника і голови Клюбу.

16-го жовтня 1973 року відбувся концерт Ганни Шерей у приміщенні німецького клюбу „Лідеркранц" у Ню Йорку. По закінченні концерту Дейвид Рід, голова Американської асоціяції композиторів і вчителів музики, яка влаштувала цей концерт, сказав: „Ми, американці, тепер пізнали надзвичайну красу української пісні й музики".

26-го жовтня 1975 року Сестрицтво при катедрі св. Володимира в Ню Йорку влаштувало концерт Ганни Шерей з нагоди „Року жінки". У рецензії на цей концерт, поміщеній у „Свободі", А. Кіпа написав, що, співаючи народні пісні, співачка не тільки сама переживає, а вміє передати хвилюючі почуття слухачам. На бажання Ганни Шерей, увесь прибуток з цього концерту пішов на спорудження пам'ятника жертвам Голоду 1933 року в Бавнд Бруку.

У 1980-их роках Ганна Шерей почала хворіти, надокучав артрит, — що далі, то гірше, ноги ледве тримали. Тяжко стало жити одній, чоловік Василь Шерей помер 1971 року, рідних в Америці не було. Допомагали друзі купували їй харчі, привозили автомобілем до церкви. Ганнуся (так звали її друзі) думала й говорила про різні можливості дальшого життя. Врешті у жовтні 1987 року переїхала до будинку для старих у Російському православному монастирі у Спрінґ Веллі, Н. Й.

Ганнуся мала добре серце — любила людей і люди любили її. Багато друзів, не тільки ровесників (як я, грішна), але й значно молодших відвідували Ганнусю. Вона мала затишну кімнату, телефон. Раділа, коли їй дзвонили. Гуляти по подвір'ю не могла, ноги боліли. В добру погоду сиділа на веранді або в кріслі перед будинком. Була щаслива, просто сіяла, коли приїздили приятелі, з ними наговоритися не могла: розпитувала про новини в українському житті, цікавилася концертами, зустрічами з гістьми з України. Казала, що багато читає — в монастирі є бібліотека. Друзі привозили або надсилали їй газети „Свободу" та „Українські Вісті", книжки. Часом приятелі їздили з нею до парків. Один раз Ганнуся побувала в Бавнд Бруку, потім казала: „Була, як у раю".

Часом, сидячи з гістьми, вона тихенько наспівувала. Любила згадувати минуле, а раз сказала: „От бачу чайку і згадую, як співала — 'Ой горе тій чайці, чайці небозі'... Бачу ворону і зразу згадую — 'Ой кряче, кряче той ворон' "...

Розповідала про своє дитинство. Виросла в Ромнах, батько був прикажчиком, в родині була 16-ою дитиною. Старші брат і сестра були її хрещеними батьками. Згадувала, що з дитинства була одержима співами. Коли їй було років дев'ять, заздрила сестрі, що співала в церковному хорі. Їй не подобалося, як шкільний хор співав „Отче наш". Якось вона при матері проспівала, тій сподобалося. Ганнуся почала прохати матір, щоб улаштувала її до церковного хору, але матір сказала: „Мала ще". Незабаром до них прийшов у гості священик. Ганнуся пошепки попрохала у матері дозволу щось проспівати. Мати цукнула на неї, а священик спитав у чому річ. Мати дозволила Ганнусі заспівати. Священик був вражений її голосом і слухом. У першу ж неділю підвів до дириґента хору. Той наказав Ганнусі тягти за голосами, які їй ближчі. Вона потягла за альтами і з того дня стала зіркою в хорі. Раз дириґент дав їй п'ять карбованців (тоді це були великі гроші). Вона принесла їх додому, але батьки наказали віддати: „Гріх з церкви гроші брати". „З того часу, — сказала Ганнуся, — я завжди з церквою, так люблю церковні служби".

Ганнуся залюбки розповідала про Роменський музично-драматичний театр, де теж почала співати ще дитиною. Спершу невеликі ролі хлопців (дзвінкий альт), „Матюшо, катай на пам'ять гуси" — це з її коронної ролі. Коли йшла „Майська ніч", то її посилали збирати ряст на річці, щоб на кожній виставі свіжим рястом обвивати русалкам сорочечки. У 16 років Ганнуся перейшла на ролі дівчат. Співала няньку в опереті „Вій", циганку — в „Сорочинському ярмарку".

Ганнуся часто згадувала Нестора Городовенка. Казала, що він навчив її по-справжньому любити й розуміти українську пісню, інтерпретувати її. Розповіла, як вона була в Ню Йорку на концерті Гнатюка, а потім десь зустрілася з ним і зробила зауваження про його виконання пісні „Ой, три шляхи широкії". Сказала йому: „Чому сумно починати — то ж хлопці йдуть шукати долі-щастя, а вже кінець сумний". Гнатюк дуже дякував Ганнусі, а вона зауважила: „То не я навчала, мій великий учитель Городовенко".

Поступово здоров'я підпадало, збільшувався біль у ногах, слабла. У квітні 1992 року потрапила до лікарні — запалення легень, левкемія. Повернулася „додому", на ногах вже не стояла. Сиділа на інвалідному кріслі, часто в коридорі біля вікна — виглядала гостей. Читати не могла. Ожила у грудні 1992 року, коли в Америці відбувала концертове турне „Думка" з Києва — Державна Національна Капеля України, дала концерт у катедрі св. Володимира в Ню Йорку. Я допомогла Ганнусі скласти хорові привітання, в якому вона висловила радість, що він несе в світ українську пісню, продовжує славні традиції Державної Мандрівної Капелі „Думка", яка діяла від 1919 до 1937 року, дириґентом буз Нестор Городовенко. Вітаючи хор у св. Володимирській катедрі, її настоятель отець Володимир Базелевський сказав, що багато років у їхньому церковному хорі співала колишня солістка „Думки". сьогодні через стан здоров'я не може тут бути. Всі хористи дістали подарунок — платівки із записом співів Ганни Шерей.

У травні 1993 року здоров'я Ганнусі різко погіршилося. Знову була в лікарні, тоді в безнадійному стані привезли її „додому". Її страждання закінчилися 19-го жовтня. Похована на українському православному цвинтарі в Бавнд Бруху.

Любов Дражевська

Ділимося сумною вісткою з рідними, приятелями та знайомими, що у вівторок, 7-го грудня 1993 р. відійшла у вічність наша найдорожча

ДОНЬКА, ДРУЖИНА, МАМА І БАБЦЯ

бл. п.

НАТАЛІЯ КУЗІВ

нар. 17-го січня 1927 року в селі Стриївка, Україна.

ПАНАХИДА — четвер, 9-го грудня 1993 р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні П. Яреми в Ню Йорку.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ в п'ятницю, 10-го грудня о год. 9:30 ранку в церкві св. Юра в Ню Йорку, а опісля на український католицький цвинтар св. Духа в Гемптонбурґу, Н. Й.

У глибокому смутку залишені:
мама — КАТЕРИНА БУЧАК
муж — ІВАН
донька — ІВАНКА ЗАЯЦЬ з мужем ЯРОСЛАВОМ
сини — СВЯТОСЛАВ з дружиною ОЛЕЮ
ЄВГЕН
внуки — ІВАСИК, РОМАНКА, ЛЕСЯ, ТАНЯ, НАТАЛІЯ І МАРІЯНКА
сестри — ЄВГЕНІЯ І ЯРОСЛАВА в Україні з родинами

Медична служба в УПА

Недавно у Львові вийшов з друку 23-ій том Літопису УПА „Медична служба в УПА". Книга має 480 стор. і містить документи, матеріяли й спогади працівників медичної служби УПА та збройного підпілля. В ній поміщено також 115 знімок і 15 фотокопій документів. Статті та документи мають англомовні резюме. Вступна стаття для цього збірника українською і англійською мовами. Редактор тому д-р Модест Ріпецький, колишній працівник Санітарної служби УПА. Книга ця виповнює велику прогалину в дослідженнях історії УПА, бо досі про медичну службу в УПА було написано дуже мало.

У вступній статті автор подає організаційну структуру медичної служби в УПА, коротко з'ясовує умови її праці і дає загальну характеристику зібраного в книзі матеріялу. Медична опіка УПА мала дві служби: Санітарну службу в самих відділах УПА і Український Червоний Хрест (УЧХ), який діяв у „запіллі", тобто в структурі підпільної адміністрації окремих теренів. УЧХ мав три відділи — медичний, аптекарський і суспільної опіки. Лікарі й санітари Санітарної служби УПА опікувалися хворими й раненими вояками, що перебували в самих відділах УПА. На початку діяльности УПА вони часто також завідували польовими шпиталиками, що були під безпосередньою опікою відділів УПА. УЧХ лікував пацієнтів, яких було неможливо тримати при відділах (тяжче поранених і хворих), а пізніше — всіх ранених і хворих. Обі служби тісно співпрацювали зі собою. Діяльність УЧХ і Санітарної служби УПА велася в незмірно важких умовах. Медичний персонал і його пацієнти жили в постійній загрозі життя, в несприятливих гігієнічних умовах, а в пізніших роках — у підземних сховищах, де звичайно бракувало необхідних умов для лікування. Нерідко відчувалася гостра недостача ліків, лябораторій, інструментів і безпечних приміщень, навіть цих недосконалих підземних криївок. Збірник „Медична опіка в УПА" поділена на сім розділів.

Перший розділ — „Український Червоний Хрест в роках 1941—1950" — висвітлює історію УЧХ. Він починається передруком статті Людмили Івченко про УЧХ в Києві в 1941—1942 роках. Далі в нього входить нарис д-ра Томи Воробця „Український Червоний Хрест в роках Другої світової війни". Розділ закінчується спомином Ірини Савицької-Козак „Про Катерину Зарицьку в рамках діяльности підпільного Українського Червоного Хреста".

Розділ „Санітарна служба УПА на Волині" присвячений організації медичної опіки УПА на Волині, де вона оформила організаційну структуру й набула перший досвід. Він містить передруки уривків споминів старшин та підстаршин УПА, які хоч не були працівниками медично-санітарної служби, дещо написали про неї. Авторами цих споминів були: полк. М. Омелюсік, сот. В. Ніньовський, В. Новак, М. Скорупський та Д. Шумук. Далі передруковано спогади д-ра Михайла Данилюка про лікарів Ганну і Петра Рощинських, що їх розстріляло ґестапо 23 лютого 1943 р. під мурами в'язниці в Крем'янці. Тут також поміщені спомини Стефанії Степанюк про діячку УЧХ на Волині Харитю Кононенко, що була розстріляна ґестапом 5 жовтня 1943 р. в Рівному.

У розділі „Медично-санітарна опіка в УПА" зібрані статті, нариси й спомини працівників цих служб УПА. Він починається споминами та статтями лікарів, тоді — студентів медицини — Модеста Ріпецького, Богдана Гука, Василя Ґранаса-Ониськова та Богдана Крука про медичну опіку в УПА. Стаття лікаря д-ра Дмитра Капітана описує жахливі звірства ґестапо на Калущині та його співпрацю з медичною службою УПА. Д-р Роман Мороз описує свою медичну допомогу воякам УПА. Після цього поміщені спогади жінок, санітарок і медсестер УЧХ. Їх відкривають зворушливі спогади Ганни Мартинюк, санітарки УЧХ на Холмщині. Багато інформацій про різні аспекти діяльности УЧХ подають дальші спогади — Наталки Косарчин-Марунчак, Олени Лебедович, Емілії Стефурак, Марії Боднаренко-Ріпецької та Анни Байлак. Розділ закінчується спогадами сотенного санітара Осипа Левицького та описами пережитого в час лікування, написані вояком УПА Іваном Дмитриком.

Дальший розділ „Лікарі й керівники УЧХ в рядах УПА" — це короткі біографічні довідки про лікарів і діячів УЧХ, про яких вдалося зібрати інформації. Подані в ньому біографії таких осіб: Катерини Зарицької, Галини Дідик, д-ра Юрія Липи, д-ра Степана Давиденка, д-ра Ярослава Олесницького, д-ра Олексія Зеленюка, д-ра Володимира Манюха і д-ра Володимира Врецьони.

Розділ „Лікарі чужинці в УПА" містить статті, спогади й документи про неукраїнців, які служили на різних постах в УПА або надавали медичну допомогу українським повстанцям. Англомовна стаття д-ра Абрагама Штерцера, лікаря жидівської національности, подає цікаві інформації про його службу в УПА і про український повстанський рух. Д-р Петро Моцюк написав спогад про Семуеля Ноймана, лікаря УПА, жида за національністю. Тут передруковано також спогади Д. Подоляка про д-ра „Кума", жида, лікаря старшинської школи УПА, а згодом — лікаря в підпільному шпиталику. Надруковано тут також протокол допиту і присуд військового трибуналу д-рові Шая Вармі з Варшави, жидові, за його службу в УПА на „Січі" й у курені „Острізького" на Волині. Про багатьох інших лікарів-неукраїнців — жидів, німців, словаків і поляків — є дані в скоріше згаданих споминах. Проте про багатьох інших лікарів ще не зібрані відомості.

У медичній допомозі повстанцям чималу ролю відограли лікарі, які працювали леґально, але рівночасно секретно співпрацювали з УПА. Про тих, яких вдалося зідентифікувати, йде мова в розділі „Практикуючі лікарі, які давали медичну допомогу повстанцям". В ньому подані короткі біографічні дані про цих лікарів. До них належать: д-р Тома Воробець, д-р Дмитро Капітан, д-р Василь Стефурак, д-р Борис Андрієвський, д-р Антін Жуковський, д-р Іван Козій, д-р Омелян Лебедович, д-р Юліян Радзикевич, д-р Іван Мосійчук і д-р Ізидор Кліш.

Останній розділ — „Документи" — містить передруки архівних документів: „Книга історії недуг", „Денник-хроніка та місячні звіти д-ра Яворського („Якима"), лікаря санітарного пункту другого району, ндр. „Бескид"; „Інструкція для чотових санітарів", опрацьована сотенним санітарем „Мономахом"; звіти надрайонового та районових керівників УЧХ і різні адміністративні посвідки працівників підпільного УЧХ.

Поява цього тому повинна причинитися до дальших дослідів медичної служби УПА. Книга вийшла накладом 40,000, так само як 19-ий том „Літопису УПА" — „Група УПА „Говерля", книга 2. Четвертина накладу цих томів передана безкоштовно для українського війська, а ще додаткові книжки — для інших організацій в Україні. Видавництво надіється, що українська громада в діяспорі підтримає цей проєкт закупом книжок і пожертвами на видавничий фонд „Літопису УПА". Ціна 23-го тому — 25 дол.

Книжку можна замовити: Litopys UPA, P. O. Box 97, Station „C", Toronto, Ont. M6J 3M7 Canada.

Н. Олійник